

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 25 de julio de 1986  
Año LXXXVI. — Núm. 26.291

## Avería en la central nuclear de Ascó

Una avería provocó la parada del reactor del grupo segundo de la central nuclear de Ascó (Tarragona), según informaron a «Europa Press» fuentes de la citada central. Según las mismas fuentes, el fallo en la válvula de alimentación activó el sistema de seguridad provocando el paro del reactor, como establecen las normas de seguridad de la central. Parece ser que no existe ningún peligro de radiactividad, ni de fuga alguna.

## Atentado contra un Tribunal de Justicia Se desata la violencia en el País Vasco-Francés

Bayona (Francia).— Un atentado terrorista contra la sede del Tribunal de Justicia de esta localidad vasco-francesa perpetrado esta madrugada dejó como saldo un policía herido, «cuyo estado evoluciona favorablemente», según supo la agencia «Efe».

El hecho se produjo a las 04.55 hora local (02.55 gmt) cuando unos individuos en un automóvil arrojaron un arte-

facto contra la puerta trasera del edificio, que da a un aparcamiento, provocando daños de poca consideración.

Los terroristas se dirigieron posteriormente a la fachada principal del Tribunal y dispararon a baja altura una ráfaga de ametralladora.

Tres proyectiles alcanzaron a uno de los miembros del cuerpo especial de las Compañías Republicanas de Seguridad que hacían guardia en el lugar.

El otro policía resultó ileso al haberse arrojado a tiempo sobre el pavimento.

Por otra parte, la pasada noche se registraron incidentes en la estación de ferrocarril de Biarritz al hacer su parada allí el tren que une París y Madrid.

Un grupo de individuos hizo pintadas en el convoy que reclamaban, entre otras cosas, la libertad de López Varona y Nafarrete Arretxe y el fin de las expulsiones de presuntos etarras a España.— Efe.

### MARCHA CONTRA LAS EXPULSIONES

Bayona (Francia).— La marcha desde esta localidad hasta Hendaya contra las expulsiones de vasco-españoles comenzará hoy a pesar de la prohibición de las autoridades francesas.

Así lo hizo saber esta mañana a la agencia «Efe» un portavoz de los «Comités de apoyo a los refugiados vascos», que la convocó hace varios días.

## Conversaciones Hassan-Peres No mejoran las posibilidades de paz en Oriente Medio

Las entrevistas entre el Rey Hassan II de Marruecos y el primer ministro israelí, Simón Peres, no han mejorado las posibilidades de reanudar las iniciativas para unas conversaciones de paz en Oriente Medio, según fuentes oficiales de Israel.

Las mismas destacan que los encuentros Peres-Hassan en Ifran «han devuelto a la actualidad política el plan de paz de Fez», que fue aprobado en 1982 por la «cumbre» árabe celebrada en esa ciudad marroquí.

El plan árabe, que incluye la creación de un Estado palestino en los territorios ocupados de Cisjordania, Gaza y en Jerusalén Oriental, ha sido rechazado por Peres, como ya lo fue entonces por el Gobierno de Menajem Beguin.

Peres conversó esta mañana durante una hora con su ministro de Asuntos Exteriores, Isaac Shamir, quien tendrá que suce-

derle como presidente del Gabinete dentro de dos meses y medio.

El primer ministro informará de sus conversaciones con Hassan al Consejo de Gobierno, en la reunión habitual de los domingos.

Por su parte, Marruecos enviará muy próximamente emisarios reales a todas las capitales árabes llevando una carta del Rey Hassan II en la que se informará de sus encuentros con el primer ministro israelí, Simón Peres, ha indicado hoy el diario oficial «Le Matin».

También el Frente Polisario ha dirigido un mensaje a los monarcas y jefes de Estado de los países árabes en el que acusa al Rey Hassan II de Marruecos de utilizar la entrevista con el primer ministro israelí, Simón Peres, para «proseguir la guerra en el Sahara Occidental».

## Más de 500 presos políticos en las cárceles de Cuba

Los Angeles (EE.UU.).— Cien presos políticos cubanos cumplirán el próximo mes de enero 28 años en prisión, entre más de 500 que se encuentran en las cárceles desde hace más de 20 años, según los ex prisioneros Guillermo Estévez y Ricardo Montero Duque.

Estévez fue condenado a 30 años de cárcel, en un conocido proceso que causó las primeras reacciones de la prensa occidental en contra de la política de Fidel Castro.

Montero Duque fue arrestado días después del desembarco de la Brigada 2506 en Bahía de Cochinos, ocurrido en abril de 1961, en el que participó como jefe de un batallón invasor.—Efe



GONZALEZ ANUNCIARA HOY LA COMPOSICION DE SU GABINETE

Tras haber prometido ayer su cargo, momento que recoge la fotografía, el presidente del Gobierno, Felipe González, anunciará hoy la composición de su tercer Gabinete después de comunicarlo al Rey Juan Carlos y a la ejecutiva del PSOE, dijeron a «Efe» fuentes oficiales.

Las mismas fuentes señalaron que el presidente González acudiría esta tarde al palacio de La Zarzuela, para comunicar la lista de su nuevo Gobierno al Jefe del Estado, aunque no precisaron la hora que se producirá esta audiencia.

Problemas de ajuste en las carteras de Sanidad, Trabajo y Presidencia han complicado en las últimas horas el encaje de las personas que integrarán el Gabinete socialista en el mandato que ahora se inicia.

Felipe González asistirá también esta tarde a la reunión de la comisión ejecutiva federal del PSOE, a cuyos miembros dará a conocer la composición del Gobierno, añadieron las mismas fuentes.

Los ministros del tercer Gobierno socialista, cuyos nombramientos serán mañana publicados en el «Boletín Oficial del Estado», jurarán o prometerán sus cargos ante el Rey Juan Carlos a primeras horas del próximo sábado, apuntaron las fuentes consultadas.

## SEGOVIA

### El nuevo cuartel de la Policía Municipal ya está en servicio

Carlos Herranz Cano, presidente de la Asamblea Regional de Cámaras de Comercio e Industria

(Pág. 3)

Gratisimo acontecimiento, anoche, el festival de la UER

(Pág. 5)

Crónicas de Carbonero el Mayor, Villacastín y Navas de Riofrío

(Pág. 7)

## Suráfrica: Nueva oleada de detenciones

Johannesburgo.— Mientras el ministro de Asuntos Exteriores británico, sir Geoffrey Howe, continúa su viaje de mediación, otros tres muertos se suman al saldo de víctimas de la violencia racial en Suráfrica y se reciben noticias de una nueva ola de detenciones masivas.

Howe, que ayer escuchó muy duras críticas de labios del presidente zambio, Kenneth Kaunda, viaja hoy a Botswana, para

dirigirse después a Lesotho y Suazilandia antes de entrevistarse por segunda vez, el próximo 29 de julio, con el presidente surafricano Pieter W. Botha.

En público, y ante numerosos periodistas, el presidente zambio calificó la política surafricana de Londres y Washington de «conspiración deplorable y totalmente inaceptable», y les acusó de alentar al régimen ra-

cista de Pretoria para que siga adelante con su sistema de «apartheid» (segregación racial).

Kaunda hizo saber a Howe que no era bienvenido en Lusaka y añadió que le recibía exclusivamente por respeto hacia la Reina Isabel II y hacia los países de la CEE que si han emprendido acciones contra Pretoria.— Efe.

Concejal socialista

## Renuncia al cargo para quedarse con la Admón. de lotería

Palma de Mallorca.— El concejal socialista José Ruiz, primer teniente de alcalde del pueblo mallorquín de Calvia, ha señalado que no piensa renunciar a la administración de lotería que recientemente le había sido concedida. Ruiz manifestó que está dispuesto a abandonar su cargo si es preciso.

Ruiz no piensa dejar el despacho de lotería debido a la fuerte inversión, seis millones de pesetas, que ha realizado en mejoras y adaptación del local.

Por el contrario, el diputado socialista Juan Manuel Cañizares ha señalado que su esposa Maximina Latorre Boluda, renunciará a la administración de lotería que se le otorgó en Lorca.

## REBAJAS/86

Ptas.

Vestidos de Sra., desde.. 1.950  
PANTALONES SEÑORA Y CABALLERO ..... 1.395  
CAMISAS SEÑORA M/C 990  
CAMISAS CABALLERO M/C ..... 1.295

Infinidad de prendas confeccionadas a precios rebajados eh:

Confecciones DIEZ

apunte del día

SEGOVIA TURISTICA

Nadie duda de que Segovia, «ciudad artística y monumental» como así la definen folletos y libros de la ciudad, es turística por excelencia. Cada vez vemos la calle más impregnada por forasteros de todas partes y clases, desde el que va en grupo y allí donde va uno van todos, al solitario que posiblemente no se irá sin probar el cordero asado.

El turismo de Segovia es efímero, la gente viene y se va en la mayor parte de los casos el mismo día de llegada, después de mirar y tirar fotos de rigor a los monumentos. De todas formas, aún siendo un turismo que no reside, siempre, mucho o poco, deja dinero. Y aquí es donde queremos ir a parar. Tenemos que cuidar al máximo nuestro turismo, por una razón muy sencilla: es de buen presente y de positivo porvenir económico. Porque está claro que Segovia no es una ciudad industrial, ni un centro financiero tampoco; pero sí tiene cualidades inmejorables para el turismo y tenemos que aprovecharlas por el bien de Segovia y por supuesto de sus habitantes.

Segovia, podría ser la Florencia de España, así lo ha reconocido el propio alcalde. Pero para lograrlo todavía hay que trabajar mucho.

Hay que cuidar los edificios antiguos y sus fachadas, algunas de las cuales presentan un aspecto deplorable; hay que cuidar los pequeños detalles en los que siempre venimos insistiendo; hay que crear una auténtica infraestructura turística; hay que cuidar también el comercio destinado al turismo y, en definitiva, todas aquellas fuentes que puedan aportar atractivos para los que nos visitan.

LAS ESCOBAS DE «DISNEYLANDIA»

Miles y miles de visitantes circulan cada día por Disneylandia. Una mañana yo fui uno de ellos. Muchas cosas sorprenden. A mí me admiraba, especialmente, la extrema limpieza de sus pavimentos. ¡Ni un papel, ni una colilla tirados! Ciertamente, hay pulcras papeleras en abundancia. Cierta también que el público es correcto. Pero... llamaba la atención ver por todas las zonas, unos hombres de uniforme armados de un recogedor con tapa que accionaba desde el puño del palo, y una escoba para recoger cualquier ínfimo papel, cualquier apurada colilla, cualquier pajueta de refresco que, a pesar de papeleras y educación del público, hubiera aún por el suelo. Ni una brizna se escapaba a su sagaz mirada. Contribuían con su labor manual ¡cómo no! a que todos los lugares de la inmensa Disneylandia estuvieran siempre refulgentes. Pero creo que el mayor trabajo de estos hombres no era recoger desperdicios —¡bien pocos había!— sino que era con su mera presencia como laboraban. La gente al verlos, aún sin plantárselo conscientemente, se convertían a su vez en cuidadores y tiraban las cosas en las papeleras o las colillas en los ceniceros, y los padres vigilaban, reprendían y enseñaban a sus hijos a hacer lo mismo ¡y cuántos niños hay en Disneylandia!

\*\*\*

Ahora he regresado de Suiza —¡tampoco allí un papel en las aceras!— y he deseado tomar café en una de las áreas de la autopista de La Junquera a Barcelona.

Había bastante gente: turis-

tas catalanes que regresaban en autocares de visitar —descubrir acaso— Europa. Turistas europeos. Muchos lucían pantalón corto, ávidos de sol.

Bonitas mesas y sillas bajo sombrillas de paja, sobre un césped, eso sí, un poco seco... Toldos de colores... algarrabías... Pero... ya en el estacionamiento de coches, se veía por el suelo latas de cervezas y refrescos chafadas, y papeles y plásticos que el viento hacía danzar sobre el asfalto.

Y al acercarnos a la cafetería, ya es indecible la variedad de cosas tiradas junto al mostrador y debajo de las mesas: cucharillas de plástico, envases de azúcares, de mostaza.

¡Es la gente...! dirán algunos. ¡Pero por qué no contratan (pues deben ganar mucho estas cafeterías, aunque sólo sea con el ingente número de autocares que hacen paradas obligadas en ellas), ahora que hay tanto parado, a un hombre cada ocho horas ¡un hombre sólo! para que, de uniforme, —que siempre impone— aunque sólo sea también con un limpio pantalón corto y gorra, pero ambos con escudos y, escoba en mano, recoja todo. ¡Todo lo que esté por los suelos: los desperdicios y nuestra educación, desidia, desinterés!

Pronto, tampoco estos nuevos empleados, tendrían trabajo manual. Sólo pasearían con «sus armas» y su mirada. Todo estaría limpio: los suelos y nuestra buena voluntad.

ELENA GIMENEZ  
Del Ambito María Corral

Personajes a la «virulé»

EL «ROLLISTA»

VICTOR BORREGUERO VIRSEDA

Siempre —ayer, hoy y mañana— el mundo produce abundantes cosechas de «hombres-rollo». Y siempre —ayer, hoy y mañana— hay épocas del año en las que rebosa esta especie, como cosecha en sazón.

A Tomás Salvador, de feliz memoria, un día se le ocurrió glosar la conocida sentencia «muerto el burro se acabó la rabia», con el siguiente comentario: «¿seguro? ¡como si se acabase el cáncer cuando se muere el canceroso!». Bueno, pues algunos dijeron «¡qué tío!», y los más argumentaron: «¡Vaya rollo!». Y es que en el tema del rollo, o de «la gente rollo», ni hay nada escrito ni a nadie se puede contentar; que todo es relativo, y hasta contradictorio.

Porque, dejando a un lado a los mil «rollistas» que andan sueltos, en cualquier tema tienen cabida los señores y señoras que son susceptibles de ser tratados de chincorreros, impertinentes, molestos, enojosos, fatigantes, insufribles, cargantes... y demás especies.

Hasta en el tema de la galantería. ¿Qué dirían, por ejemplo, si al pobre Martínez de la Rosa, el ilustre escritor y

político, se le hubiese ocurrido hoy repetir aquella conocida galantería que protagonizó hace lustros en un teatro madrileño? Si, cuando confundido y de incógnito en el patio de butacas fue reconocido por una damita que asistía a la representación acompañada de su mamá y que comentó en alta voz: «Mira, es Martínez de la Rosa», a lo que el ilustre contestó: «Martínez solamente, señorita, que la rosa... es usted». ¿Galantería? ¿Rollo?

O, por ejemplo también, al caballero aquel que pronunció cortesmente lo de «manos blancas no ofenden», un escritor le remedó: «Las manos blancas no ofenden, pero hacen daño, arañan, sacan los ojos, porque ofender, lo que se dice ofender, ni las blancas ni las negras, que para eso están las lenguas». ¿Rollo o sapiencia? ¡Vaya usted a saber...!

Lo que parece estar claro es que en cada época hay un montón de gente que a sus contemporáneos les parecen «rollos inaguantables». Porque, en definitiva, un «rollo» no es una persona, sino el concepto que de una persona tiene

otra, o sea, lo dicho: de gustos no hay nada escrito.

Contra las personas «rollo», no hay antidotos ni remedios. Sólo, cataplasmas: tener paciencia, que es una virtud amarga pero de fruto dulce. Y como, a pesar de que nadie puede definir «al rollo» todos nos entendemos sobre el particular, no estamos dispuestos, ni siquiera por hacer un favor, a soportar a esos señores que nos sueltan, a cada paso, su rollo. ¡No más rollos, por favor!

...y si además, por experiencia, resulta que el señor que nos suelta el «rollo», no es capaz, cuando está en disposición de hacerlo, de cumplir con sus «promesas-rollo», pues eso: oídos sordos. Que muchas veces nos parecen dogma de fe los versos de León Felipe: «Yo no sé muchas cosas, es verdad./Digo tan sólo lo que he visto./Y he visto: ¡que la cuna del hombre la mecen con cuentos.../(...)me han dormido con todos los cuentos.../Y sé todos los cuentos.»

Pero, veamos: ¿rollos o cuentos? Da igual. ¡Que no nos cuenten más rollos, que nos entren con más cuentos!

LA PRENSA OPINA

ABC Su editorial «Arden los bosques» señala que «existen ya suficientes pruebas para conceptualizar este fenómeno como una nueva forma de terrorismo», para concluir que «su erradicación debe ser también tarea preferente del nuevo Gobierno».

YA En un editorial, «Sin pulso», continúa su análisis del discurso de investidura de Felipe González y afirma que «siempre, en todos los campos, encontramos el mismo continuismo satisfecho; diríamos triunfalista, si la palabra no fuese incompatible con el tono cansado y mortecino del discurso de investidura».

DIARIO 16 En un editorial sobre la «cumbre» entre Peres y Hassan II, titulado «Ifrán, una oportunidad perdida», afirma que las posibilidades de acuerdo se han estrellado contra la absoluta intransigencia del «premier» israelí, aunque la entrevista abre un camino de diálogo importante.

EL PAIS Otro editorial titulado «El secreto y la conciencia», señala, en relación con el procesamiento del presidente de Efe y del director de Europa Press, que el secreto sobre las fuentes «es una obligación moral y un deber ético de los profesionales» y criticó a los poderes públicos, que «están tratando de crear un periodismo paralelo capaz de difundir la información a su medida».

CARTAS DE LOS LECTORES

Inversión en los barrios incorporados

Sr. Director:

En el periódico que Vd. dirige, con fecha 23 del presente mes, se publica una información de su corresponsal en Madrona, que me permite aclarar en un aspecto.

El Plan de Obras y Servicios para 1986-87 contempla una inversión total de 33.152.000 pesetas para los cinco barrios incorporados, y no de 85.400.000 pesetas como figura publicado.

Asimismo, la cantidad correspondiente a cada barrio incorporado, al distribuirse proporcionalmente, es de 6.630.400 pesetas.

Lo que le comunico para su información y por si estima conveniente su publicación.

Javier García-Arévalo Ceprián  
Jefe del Gabinete de Información y Prensa del Excmo. Ayuntamiento de Segovia.

Horarios de trenes entre Segovia, Madrid y Medina

SEGOVIA	MADRID		MADRID		SEGOVIA
SALIDA	LLEGADA		SALIDA		LLEGADA
	Chamartín	Atocha	Atocha	Chamartín	
5,58	7,45	7,57	7,08	7,22	9,16
7,04 (4)	8,29	8,41	8,43	8,57	10,55
7,25	9,16	9,28	9,23 (1)	9,37	11,31
10,00	11,52	12,04	10,23	10,37	12,35
11,40	13,36	13,48	11,13	11,27	13,17
12,55	14,46	14,58	12,33	12,47	14,40
14,48	16,36	16,48	14,13	14,26	16,19
16,49	18,36	18,48	15,08	15,22	17,10
17,48	19,36	19,48	17,13	17,27	19,22
18,44	20,38	20,50	—	17,57 (4)	19,36
19,56	21,48	22,00	18,33	18,47	20,35
20,46 (1)	22,35	22,47	19,44	19,57	21,44
21,25	23,20	23,32	21,24	21,37	23,23

SEGOVIA	MEDINA	MEDINA	SEGOVIA
SALIDA	LLEGADA	SALIDA	LLEGADA
9,25	11,02	8,15	9,52
13,30 (2)	15,06	12,56 (3)	14,34
17,15	18,49	19,05	20,40

- (1) Sábados, domingos y festivos
- (2) Llega a Valladolid a las 15,40
- (3) Nace en Valladolid a las 12,17
- (4) Directo (de lunes a viernes, excepto festivos)

## Inaugurado el nuevo cuartel de la Policía Municipal en La Albuera



El alcalde pasando revista a los miembros de la Policía Municipal.

Con la presencia de las primeras autoridades locales y provinciales o sus representantes, quedaron ayer inauguradas las nuevas dependencias de la Policía Municipal, en el edificio del Mercado Municipal de La Albuera.

El nuevo cuartel fue bendecido por el párroco de San Frutos, e inaugurado momentos después de que el alcalde, Miguel Angel Trapero, pasara revista a los efectivos de la Policía frente a las nuevas dependencias.

En una breve rueda de prensa el señor Trapero, significó la importancia de este nuevo cuartel, dentro de las medidas de renovación de los servicios de la Policía Municipal y que habían afectado tanto a la incorporación del personal como a los medios materiales.

Las nuevas dependencias multiplican casi por cinco el espacio de que los agentes disponían en el cuartelillo de la calle Escuderos, definitivamente cerrado. Se cuenta ahora con 240 metros cuadrados frente a los 50 de antes.

Destacó el alcalde cómo la renovación de la Policía Municipal había pasado por una atención preferencial a la formación de los agentes, todos los cuales han pasado por la Academia de Valladolid. Este hecho ha precisado igualmente una renovación del

personal, que ha afectado a casi el 50 por ciento del que había hace pocos años, aunque el aumento de plantilla no haya sido significativo, de 72 en el año 83 a 75 en la actualidad.

Hizo referencia al mejor rendimiento de la Policía Municipal, reconocida por diversas autoridades, y a la importancia de contar como jefe de la misma con una persona con carrera de abogado, como garantía del respeto hacia los derechos de los ciudadanos.

Habló de aquello que falta por hacer, tal como el reglamento interno de la Policía Municipal,

dado que el actual lleva vigente desde 1944; la creación de la junta local de seguridad y la adquisición de nuevos vehículos, motos, furgón, etc... cuya compra figura en los presupuestos del presente año que mañana debate el pleno de la corporación. Por último, señaló que al acto se le había querido dar un carácter protocolario con el fin de que los miembros del cuerpo «tengan constancia de la importancia y responsabilidad de su trabajo, algo que han ido adquiriendo en los últimos años».

(Fotos: F. de Aranguren)



Un momento de la bendición del nuevo cuartel.

## Carlos Herranz Cano, presidente de la Asamblea Regional de Cámaras Oficiales de Comercio e Industria de Castilla y León



Carlos Herranz Cano, presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia, ha sido elegido presidente de la Asamblea Regional de Cámaras Oficiales de Comercio e Industria de Castilla y León, en el transcurso de una reunión celebrada esta mañana por la citada asamblea en el Torreón de

Lozoya de nuestra ciudad. A la misma asisten los presidentes y secretarios de las Cámaras de Comercio e Industria de Arévalo, Astorga, Avila, Béjar, Briviesca, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid y Zamora.

En la fotografía un momento de la reunión.

## SUCESOS

### Un mes después del accidente de Somosierra

#### El paradero del niño Juan Pedro Martínez sigue siendo un misterio

El paradero del niño Juan Pedro Martínez Gómez sigue siendo un misterio un mes después del accidente en que murieron sus padres, que viajaban en un camión que transportaba 25.000 litros de ácido sulfúrico fumante (óleum).

El accidente que originó la desaparición de Juan Pedro tuvo lugar a las 7,30 horas del pasado 25 de junio en la bajada del puerto de Somosierra, en el kilómetro 94,900 de la N-1, de Madrid a Burgos, en el municipio madrileño de Robregordo, colindante con la provincia de Segovia.

Un adelantamiento indebido llevó al choque frontal de dos camiones y a la posterior colisión de otros tres.

El camión M-5883-CI y su remolque MU-1587-R volcó a consecuencia del choque, provocó la muerte de su conductor, Andrés Martínez Navarro, de 36 años, de su esposa Carmen Gómez Legaz, y la desaparición de su hijo Juan Pedro, así como la fuga de parte del ácido sulfúrico fumante (óleum), que inicialmente originó una nube tóxica y una ligera contaminación en la zona, con muerte de peces en la cabecera del río Duratón.

Confirmada la presencia del muchacho de 10 años junto a sus padres en el viaje de Cartagena a Galdácano, y descartada la posibilidad de que haya muerto consumido por el ácido sulfúrico fumante, «admitimos todas las demás hipótesis», han manifestado responsables de su búsqueda.

Los abuelos del niño, que viven en la pedanía murciana de Los Cánovas, creen que Juan Pedro está retenido o secuestrado y confían en que aparezca.

La hipótesis de los familiares es que Juan Pedro —que iba con sus padres en premio a sus buenas notas escolares y del que se encontraron objetos personales tras el accidente— salió despedido a través del cristal delantero, cayendo cerca de la carretera vieja de Somosierra

donde sería recogido por alguien en un coche.

Patrullas de la Guardia Civil con motos todo terreno, perros y helicópteros; familiares, Cruz Roja y escolares de la comarca registraron «matojo a matojo en un radio de 30 kilómetros» sin que, a pesar de haberse hecho «todo lo humanamente posible» se hayan logrado resultados positivos.

La juez de Primera Instancia e Instrucción de Colmenar Viejo, Adoración Riera, encargada del caso, afirmó que se mantiene todavía el rastreo de la zona donde se produjo el accidente mientras se ha ordenado la búsqueda a la Policía.

Por ello, fotografías del niño y sus rasgos físicos han sido distribuidos a las policías nacionales, autonómicas y locales y a la Guardia Civil.

Si no se descubre el paradero de Juan Pedro, el caso podrá estar abierto durante muchos años porque legalmente no hay un plazo límite para dar oficialmente como desaparecido al muchacho. «El plazo lo fijará el sentido común», añadió Adoración Riera.

#### ACCIDENTES DE TRAFICO

El Subsector de la Guardia Civil nos informa de un accidente de circulación que ha ocurrido hoy a las 0,45 horas en el punto kilométrico 62,600 de la carretera N-603 (Madrid-Segovia), término de San Rafael, cuando un turismo atropelló a un peatón que resultó herido menos grave.

En el casco urbano de nuestra ciudad ayer en la calle Cantarranas, chocaron los vehículos SG-0807-B y SG-2028-A, no hubo que lamentar daños personales, según nos comunica la Policía Municipal.

#### DIVERSOS ROBOS

Por su parte el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil nos da cuenta de los siguientes hechos:

A una súbdita francesa del interior de su vehículo la han robado efectos valorados por 2.290 francos.

Se ha denunciado el robo de una perra pointer del interior de una nave valorada en 30.000 pesetas.

Sustracción de un radio cassette del interior de un vehículo estacionado en la vía pública.

De un bar han robado 17.000 pesetas en metálico, 40.000 de las máquinas tragaperras, ocasionando daños por 20.000.

Incendio en FUENTESOTO. Se quemaron tres hectáreas de cereales sin cosechar, valoradas en 211.500 pesetas; las causas se creen que fueron debidas al desprendimiento de una chispa eléctrica de una cosechadora.

En CANTIMPALOS, del maletero de un vehículo se llevaron numerosas placas sanitarias de jamones.

Los bomberos salieron ayer en dos ocasiones a la carretera de Hontoria para apagar unos pastos y árboles.

**SANTA TERESA**  
La Lastrilla.  
Telf. 43.77.00

**Zirconio**

### ORGANISMO NACIONAL DE LOTERIAS Y APUESTAS DEL ESTADO

#### DELEGACION DE SEGOVIA

## AVISO

Se pone en conocimiento de los señores apostantes, que, a partir de esta fecha, los premios de mayor cuantía, es decir, de 1.ª, 2.ª y 3.ª categoría, tanto de LOTERIA PRIMITIVA (Loto), como de APUESTAS DEPORTIVAS (IX2), serán pagados por el Banco Español de Crédito (BANESTO), tanto en su oficina central de la Capital y sucursales, como en su extensa red provincial. Los premios de 4.ª y 5.ª categoría, serán abonados por los establecimientos receptores de QUINIELAS y LOTERIA PRIMITIVA legalmente autorizados.

Segovia, 25 de julio de 1986.

EL DELEGADO

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 26 de julio

Van 207 días; faltan 158.  
Sol: De 7,5 a 21,37 horas.

## SANTORAL

Santos: Joaquín, Ana, Olimpio y Jacinto.

## PENSAMIENTO

«Tu libertad para mover los bravos termina donde empieza mi nariz». (Sthart Chase).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24.

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 24:

**1802**

(Premiado con 100.000 pesetas)

Terminaciones y premios

Núm.	Ptas.
2	50
02	500
802	5.000
1801	1.250
1803	1.250

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

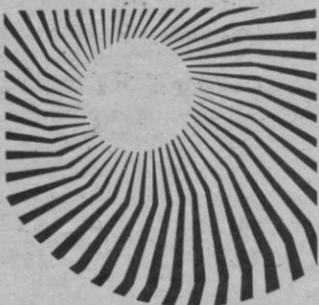
### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,7  
Viento del SE  
Temperatura máxima: 30,2

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,7  
Viento del E.  
Temperatura mínima: 14,2  
A las 8: 14,6



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**

LA GUÍA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIO FORESTAL EN ESTOS DIAS DE CALOR.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Fernando Rodrigo, pinturas. Hasta el 28 de julio.

TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia)

— Exposición de instrumentos musicales populares de España (Colección Ismael).

— Feria Artesanal de Constructores de Instrumentos Musicales.

— Feria Discográfica de Folklore (Montaje Discoplay). Hasta el 27 de julio.

(Estas exposiciones se organizan con motivo de la celebración en Segovia del VII Festival de Música Folk de la U.E.R. y los III Encuentros de Música Popular «Agapito Marazuela»).

SALA «UNTURBE» DEL CASINO DE LA UNIÓN

Oleos de J. Aragoneses. Hasta el 1 de agosto. Horario: De 7,30 a 9,30. Festivos, de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

Bronces y oleos de Ana Núñez. Horario: 10 a 2 y 5 a 8. Festivos, de 12 a 2.

## REGISTRO CIVIL

5 nacimientos y 7 matrimonios

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Miguel Rodríguez y García, hijo de Miguel Luis y de María del Carmen. Fermín Cantalejo y Rosales, de Narciso y de María Antonia. Héctor Santiago Mínguez y Jimeno, de Juan Manuel y de Elisa-María. José María Barbero y Quinzano, de José y de Alicia. Cristina Revuelta y Rueda, de Fernando y de María Isabel Eugenia.

**Matrimonios:** Santiago - Rafael - Leoncio García y Carbajora con María Gemma López Gutiérrez. Francisco Javier González y Fernández con Ana Isabel Sancho y Bernardo. Manuel García y López con Trinidad Galisteo y Navarro. Pedro Jesús Ortega y Soldevilla con María Teresa de Frutos y Arévalo. Felipe Benito y Martín con M.ª Inmaculada Cuesta y Pilar. José Manuel Alonso y Hernangómez con Esmeralda Prieto y Galindo. Juan Francisco Martínez y Marinas con María Begoña Jarones y San José.

## PUBLICACIONES

NUEVO MAPA MICHELIN PARA LA ZONA NORTE DE ESPAÑA

Michelin acaba de incorporar a su fondo editorial una nueva producción cartográfica. Se trata del mapa que comprende a la zona Norte (y Centro) de la Península y que abarca a Cantabria, el País Vasco, Navarra, La Rioja y norte de Castilla, lle-

gando, para facilitar itinerarios, hasta Madrid.

El nuevo mapa, totalmente al día, acaba de ser puesto a la venta con el n.º 442 y es el sexto de la nueva serie detallada de ocho mapas que esta empresa está realizando sobre España.

La representación se hace a escala 1/400.000 y entre sus principales características podemos destacar que las leyendas están impresas en cuatro idiomas (español, francés, inglés y alemán); contiene distancias kilométricas, así como líneas férreas, aeropuertos y aeródromos. Informa sobre curiosidades, recorridos pintorescos, parques naturales, lugares de descanso, útiles al automovilista (playas, camping, etc).

Incluye también un índice alfabético de las localidades turísticas y geográficas, cuya localización se efectúa con la ayuda de una cuadrícula alfanumérica, así como un cuadro de los diferentes tipos de clima.

### «CUADERNOS DE PROTECCION CIVIL»

Ya ha salido a la calle un nuevo número de esta revista que publica bimensualmente la Dirección General de Protección Civil y, en él, se nos presenta en primera página uno de los temas que, por desgracia, suelen ser noticia durante la estación del año que vivimos: Los incendios. El análisis de las causas que lo provocan y las posibles soluciones son algunos de los aspectos sobre los que versa dicho reportaje. También incluye otros sobre la estructura organizativa de la Protección Civil y sobre la planificación de actuaciones ante accidentes nucleares después del desastre de la central de Chernobyl.

## CONCURSOS

PREMIO DE PINTURA

La Caja de Ahorros de León convoca el XIX Premio de Pintura que lleva su nombre al que podrán concurrir los artistas residentes en España que lo deseen. El tema, técnica y material que se utilicen son libres y el tamaño no será inferior a 70 cms. ni superior a 120 cms. medido por cualquiera de sus la-

## Motor Segovia, S. A.

### VEHICULOS DE OCASION

Garantía de 6 meses o 1 año

- Nissan Patrol. SG-D
- 131-2.500 Supermirafiori SG-C
- Crysler 150. VA-F
- Citroën Dyane 6. SG-C
- Ritmo 65 Diesel. SG-C
- Renault 12. M-AX
- Ritmo 65 CL. SG-B
- Peugeot 504 D. M-DF
- Renault 4 TL. SG-C
- Seat 131-1.600. SG-B

Disponemos de cualquier marca y modelo revisado

Guadarrama, s/n.  
Polígono Industrial  
Teléfono 43 71 62

dos. Los trabajos deberán enviarse, antes del 16 de agosto, a la Obra Cultural de la entidad en Ponferrada, plaza Julio Larzútegui, a donde se pueden dirigir para más información.

### CONCURSOS DE PINTURA Y LITERATURA

La Casa de Cultura «Sánchez Díaz» de Reinosa convoca el IX Concurso Nacional de pintura «Casimiro Sáinz» y las XXII Justas Literarias en los que podrán participar cuantos artistas y poetas lo deseen. Respecto al primero, el tema y las técnicas de la obra son libres y el formato no será superior a 100 por 81 cms., ni inferior a 70 por 60 cms. El marco no excederá de 3 cms. Las obras serán entregadas o remitidas en la

Secretaría del Ayuntamiento de Reinosa, del 1 de agosto al 1 de septiembre próximos. En cuanto a las Justas Literarias, se puede participar en el XXII Certamen Poético o bien en el XIV Concurso Nacional de Cuentos «José Calderón Escalada». La entrega de originales para ambos concursos finaliza el 1 de septiembre y deberán enviarse al Apartado 18 de Reinosa, a donde se puede dirigir para más información.



PARA MAÑANA

00,15, El loco de la colina. 2,30, De la noche a la mañana. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 10,15, Su programa. 11,03, Super Baby. 12,03, Sorteo de la Lotería Nacional. 12,30, Super uno. 12,45, Minutos musicales. 13,05, Entrenidísimo. 14,05, Información local. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 16,03, El gran musical del sábado. 16,30, Tour de Francia. 17,03, Café de la tarde. 18,03, Música variada. 19,03, Fin de semana. 20,30, Club deportivo. 21,03, Fin de semana. 23,00, Hora 25. 23,30, Deportes. (Coincidiendo con las horas Informativos SER).

RADIO SEGOVIA F.M.

Simultáneo hasta las diez de la mañana con A.M. con los espacios «Cosas de Segovia». 10,00, Los 40 principales (Realización de toda la Cadena SER).



PARA MAÑANA

10,00, Cita matinal. 11,00, La palabra del Señor. 11,15, Especial fin de semana. 12,00, Lotería Nacional. 12,30, Mesa camilla. 13,00, Informativo SER. 13,05, Panorama comarcal. 13,15, Club de Oyentes. 13,45, Conexión con Radio Segovia. 17,05, Café de la tarde. 18,00, Especial Disco-Sambar. 19,00, Carrusel baloncesto.



F.M. 94.8

PARA MAÑANA

6,30, El primero de la mañana. 8,30, Viva la gente. 15,00, Crónica 3. 15,30, Las tardes de Antena. 19,00, Antena de Castilla y León. 20,00, Los 33 de Antena 3 de Segovia. 21,00, Especial -Los 33 de Antena 3-. 22,00, La salud es lo que importa. 23,00, Hora 0. 24,00, Supergarcía en la hora 0. 01,30, Polvo de estrellas. 04,00, Especial -Los 33 de Antena 3- (repetición). 05,00, Supergarcía (repetición).

PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (97.6 MHz). 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas. 1954-1985.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Sesión de tarde. 17,30, Vaya tarde. 18,25, Avance telediario. 18,30, Tour de Francia. 19,00, Un país de sagitario. 19,30, Al galope. 20,00, Más vale prevenir. 20,30, Verano 8.30, PM Magazine. 21,00, Telediario. Punto y aparte. 21,45, Entre amigos. 23,10, El investigador. 24,00, Telediario. 00,30, Teledporte. 00,40, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

18,45, Carta de ajuste. 18,59, Apertura y presentación. 19,00, Agenda informativa. 19,15, Manos artesanas. 19,30, Alicia en el País de las Maravillas. 20,00, Documental. 20,30, El cine. 22,20, La memoria fértil. 23,20, Jazz entre amigos. 00,25, La voz humana. 00,55, Metrópolis. 01,25, FilMOTECA TV. 02,55, Despedida y cierre.

TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 14, El deporte, edición especial; 14,30, Informativo regional.

Martes: 14, Paisanos (personalidades no políticas); 14,30, Informativo regional.

Miércoles: 14, Nosotros mismos (cantantes y grupos musicales); 14,30, Informativo regional.

Jueves: 14, Tierra; 14,30, Informativo regional.

Viernes: 14, Mañana será otro día (concursos, entrevistas y reportajes); 14,30, Informativo regional.



PROGRAMACION REGIONAL

PARA MAÑANA

13,05, Avance informativo. 13,10, Deportes en Castilla y León. 13,30, Informativos trece treinta. 13,40, Enclave del folk. 15,05, Punto... y seguido.



COMBINACION GANADORA



**OPTICA LUXOT**

Comprobamos y revisamos su vista, gratuitamente

Gobernador Fdez. Jiménez, 5  
(Frente cine Sala Miró)

Teléf. 43 20 54  
SEGOVIA

Festival UER

## Pohjantahti, la sorpresa que vino del norte

¿Quién pensó que el Festival de la UER no nos depararía emociones fuertes? El grupo finlandés Pohjantahti lo fue. Nada más salir al escenario sus tres componentes, sabíamos que algo diferente iba a pasar. Los finlandeses cuidan la puesta en escena, salen vestidos como primitivos habitantes de algún pueblo del Artico y sus larguísimas melenas pueden ir perfectamente coronadas por unos cuernos de reno. Pero eso no es nada comparado con los sonidos que enseguida empiezan a emitir rítmicamente, como tarjeta de presentación. Su aparición en escena estuvo acompañada por una buena colección de exclamaciones de sorpresa que se convirtieron, en unos casos, en risas y en otros en un murmullo de expectación que fue la música de fondo de su actuación. Los graciosos de turno que se resistían a irse a dormir —quizá porque el Nuevo Mester había anunciado que actuaría de nuevo al final— hicieron su agosto. Eso sí, entre chistes y chistes, pudimos disfrutar de Pohjantahti.

Hasta entonces todo había ocurrido conforme el programa previsto. La llamada de Nuevo Mester de Juglaría había funcionado una vez más y ahí estaban sus seguidores dispuestos a co-rear la jota con todas sus fuerzas. Pero la actuación de Nuevo Mester fue más «tranquila» que otras veces y eso tuvo como resultado que alguna de sus viejas canciones sonara mejor. Por ejemplo, más que cantar mimaron una preciosa versión de «Una jota en una sala» que nos hizo disfrutar a tope. Al oírles se constata que el grupo no ha desarrollado aún todas sus posibilidades creadoras y que no debería conformarse con llegar donde ha llegado, por más que tenga el público de su parte o precisamente por eso. Su experiencia, sus años de investigación y el conocimiento de a escena deben dar aún frutos más jugosos.

Después fueron los suizos. La



Pohjantahti, de Finlandia.

Mea D'Ora demostró —por si alguien todavía no se ha enterado— que la poesía popular es muy similar en todas partes. Que en todos los rincones del mundo hubo una vez un soldado que fue obli-

gato a hacer la guerra en vez del amor y una muchacha casadera que pasaba las horas muertas pensando como sería su príncipe azul que no acababa de llegar.

gato a hacer la guerra en vez del amor y una muchacha casadera que pasaba las horas muertas pensando como sería su príncipe azul que no acababa de llegar.



Nuevo Mester de Juglaría.

gato a hacer la guerra en vez del amor y una muchacha casadera que pasaba las horas muertas pensando como sería su príncipe azul que no acababa de llegar.

blico que las había cantado más de una vez aunque en versiones distintas. De cualquier forma la Mea D'Ora no pasará a la historia del Festival. Le falta gancho para conectar y aunque algunas de sus canciones («Viva la libertad») son realmente agradables, la interpretación resulta un tanto monótona y sin fuerza.

Y aquí vino la revolución. Pohjantahti rompió todos los esquemas de una noche que transcurría por los cauces «normales» de la tradición. Porque la tradición en Pohjantahti es otra cosa, con lo cual se demostró que afortunadamente el ser humano es sumamente igual y sumamente distinto. Ahora bien si todo se prejuzga a la luz de un mismo candil si todo se intenta meter en los mismos moldes aunque sea con calzador el resultado puede ser grotesco y así le debía parecer a una parte del público —escasa— que se apresuró a salir.

¿Qué se puede decir de este grupo finlandés? En primer lugar que es bueno. Que su parafernalia no es tal, sino un estudiado acompañamiento teatral en el mejor sentido de la palabra. Que sus interpretaciones resultan creíbles aunque no se entiendan, aunque se alejen por momentos del folklore aunque, incluso, se acerquen al rock. Pohjantahti conserva una vieja letra, una raíz profunda y realiza variaciones sobre el mismo tema. Sus miembros

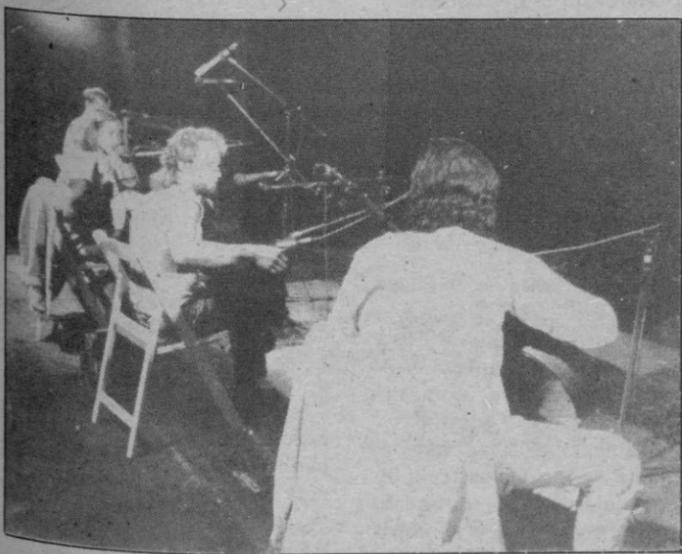
### LA VUELTA DE LA JOTA

Pero la noche aún nos depararía más sorpresas. El sueño debía esperar. Nuevo Mester de Juglaría cumplió su promesa, se hizo una excepción a las reglas del festival y salió a cantar en un improvisado fin de fiesta. Y ahí ya fue la jota a todo trapo y el baile. La cosa podía haber quedado en este punto, pero el grupo tuvo un detalle elegante y llamó al escenario a todas aquellas personas que cantan o tienen algo que ver con la palabra folklore —folklore nuestro— y que estaban allí presentes. María Salgado, la Ronda, Hadit, Silverio, Joaquín González, Salva y Feliciano... y un largo etcétera. La convocatoria resultó y todos juntos volvieron a cruzar el puente de Aranda copla a copla.

El regalo final fue la dulzaina de Joaquín González, acompañado de Mariano San Romualdo y viceversa. Para quien sabe de qué va la cosa, no hace falta decir más.

Desde aquí hasta el café Fornos el camino es como una romería. El «punto de encuentro» está cumpliendo su papel a la perfección. No hay ojera, ni bostezo, ni cansancio, que pueda con la tentación de seguir un rato más, una nota más, una pieza más... Y aún quedan dos sesiones.

ANGELICA TANARRO  
(Fotos: F. Aranguren y F. Peñalosa)



La Mea D'Ora, de Suiza.

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D. José García Vaquero**

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

## La ejecutiva provincial de AP, califica de fraude al electorado la ruptura de la coalición por parte del PDP

Denuncia que la Junta de Castilla y León gasta menos de lo presupuestado en Segovia

El comité ejecutivo provincial de Alianza Popular califica de fraude el incumplimiento por parte del Partido Demócrata Popular de los pactos de la Coalición Popular.

La ejecutiva provincial de AP, que estuvo presidida por su presidente Pedro Antonio Hernández Escorial, según un comunicado que nos remite dicho partido, ha hecho «una valoración sobre el grave incumplimiento que con los pactos de la Coalición ha tenido el Partido Demócrata Popular que ha obligado a nuestro partido a quedar liberado de cualquier compromiso con aquél y ha lamentado el fraude que este incumplimiento supone para los votantes de Segovia».

No obstante AP expresa su deseo de «respetar los pactos suscritos en 1983 autonómicos y municipales, que permiten el funcionamiento de las instituciones» y manifiesta que no será desde sus filas desde donde se puedan transgredir o romper.

### PERJUICIO DE LA JUNTA HACIA SEGOVIA

El ejecutivo de AP conoció un informe sobre el seguimiento que el Grupo Popular de las Cortes de Castilla y León está haciendo al incumplimiento por parte de la Junta de Castilla y León de los presupuestos de 1985.

«Alianza Popular de Segovia tiene que denunciar —dice el comunicado— el perjuicio que la Junta de Castilla y León ha ocasionado a la provincia de Segovia al haber aminorado los presupuestos destinados a esta provincia en 239 millones de pesetas». «Lo que supone —añade el que más de un 22 por ciento de lo acordado gasta en Segovia durante 1985 haya ido a parar a actividades fuera de esta provincia».

## PUEBLOS SIN TELEFONO PRIVADO

La comisión de alcaldes se reunirá mañana en Segovia

Mañana tendrá lugar una nueva reunión de los alcaldes representantes de los pueblos con problemas para conseguir teléfonos privados. La reunión está convocada para las once de la mañana en el Colegio Universitario Domingo de Soto y no en el salón de actos de la Caja de Ahorros como estaba previsto en un principio.

# El centenario del nacimiento del cronista Diego de Colmenares

(26 de julio de 1586 - 1986)

Fecha gozosa es para la ciudad de Segovia la del día veintiséis de julio de 1586 en la que vio la luz uno de sus hijos más preclaros: el licenciado Diego de Colmenares que había de ser su cronista y autor de la gran historia de Segovia y compendio de las historias de Castilla, cuyo contenido, a través de sucesivas ediciones, continúa vigente.

Durante muchos años la obra de Diego de Colmenares fue la cantera de la que extrajeron los materiales para casi todas las publicaciones de tipo historiográfico y cuando los avances de la investigación científica impusieron nuevos métodos para esta clase de trabajos, ha sido el Instituto Diego de Colmenares, la institución que, bajo el patronazgo de tan ilustre nombre, ha continuado la labor del historiador segoviano, rindiendo así tributo a su bien justa fama.

Segovia había tenido poetas, escritores en prosa, inclusive autores de importantes obras científicas, como lo fue el Doctor Laguna, singular figura del Renacimiento español, cuya fama traspasó las fronteras de la península, pero no había tenido un verdadero historiador hasta que tomó la pluma el Licenciado Colmenares. Nacido en una casita de la calle de Escuderos, que aún perdura, hijo de un modesto carpintero, aunque hidalgo de origen, Hernando de Colmenares, el joven Diego debió de sentir, desde muy temprana edad la emoción de pertenecer a una urbe milenaria, cuyos orígenes se perdían en las brumas de la leyenda de Hércules, su mítico fundador, y cuya gesta se adornaba con las heroicas hazañas de la repoblación y el oropel de las fiestas cortesanas que glosara en sus coplas Jorge Manrique.

Diego de Colmenares, primero párroco de Valdesimonte, luego de San Juan de los Caballeros, capellán de la Junta de los Nobles Linajes, establecida en esa iglesia, hijo de la ciudad y su cronista, como gustaba de titularse, veía a Segovia, cuando hablaba en su historia de «nues-

tra república» como una de aquellas ciudades italianas del Renacimiento, emporios de riqueza industrial y de cultura, en fecunda simbiosis que las singulariza, entre otras que no participaban más que de algunos de aquellos caracteres. En bella prosa barroca la ciudad toma cuerpo y se diría que es un ente con voluntad propia que trasciende los avatares de los siglos. Es la ciudad patricia pero en la cual el pueblo hierve en cofradías, gremios y festejos. La ciudad que se inunda en primavera con los báldos de los rebaños de la Mesta y que siente durante todo el año el rumor monótono de los batanes, al mismo tiempo que el griterío de los juegos de cañas de los caballeros. Es la ciudad vista como un conjunto vivo, que late ante las glorias o las desventuras de Castilla, en la cual se empieza a percibir un soplo lejano de decadencia.

Colmenares publica la prime-

ra edición de su obra en 1638 y la segunda en 1640, fecha ya dolorosa en la Historia de España. Un hábito de melancolía se percibe en aquellos acentos con los que ha cantado tantas empresas gloriosas. Nunca olvidó Segovia a su gran cronista, la edición de la Historia hecha por el Dean Baeza, la sufragada por D. Segundo Gila y la última y más completa editada por el Instituto Diego de Colmenares y dirigida por los profesores D. Angel Revilla, D. Mariano Quintanilla y D. Juan de Vera, han sido buenas pruebas de ello.

La Academia de Historia y Arte de San Quirce, de la que es secuela el Instituto, que lleva el nombre del cronista, quiere honrar la memoria de su ilustre patrón con unos actos conmemorativos del cuarto centenario de su nacimiento, que organiza en colaboración con la Asamblea Amistosa y Literaria de Madrid.

A.S.Q

## MERCADO DE GANADOS

### Vuelven a subir los añajos

El ganado vacuno experimentó ayer una nueva subida de precios en la categoría de añajos. Tras la larga crisis del sector, la intervención del FORPPA en el mercado está dando sus frutos. 15 pesetas ganó el añajo extra, 30 el de primera y 20 el de segunda. Por contra la vaca extra experimentó una depreciación de 5 pesetas.

En el ganado porcino, sostenimiento de precios en cebo, facilitando un buen número de operaciones y subida de 3 pesetas del graso.

En ovino, el lechal sube 10 y repite las restantes categorías.

Los precios en el mercado de ayer fueron los siguientes:  
**Porcino:** Cebo selecto 189 pesetas kilogramo; normal 183. Graso de 100-115 kilogramos a 183, igual que el graso de más de 115 kilogramos. Cerdas desvieje 130-140. Lechones selectos 310 y lechones normales 300.

**Vacuno:** Añajos extra 440; de primera, 410; de segunda, 370. Vacas extra, 305; de primera, 220; de segunda, 170. Terneras de leche de menos de 125 kilogramos 545; de más de 125 kg., 515. Terneras pienso de 150-175 kilogramos, 435, de entre 175 y 200 kg., 400. Terneros de vida de cruce charolés 300; cruce pardo, 290 y del país, 240.

**Ovino:** Lechal 555 pesetas kilogramo; recental, 425; pas-cual, 380; grandes 305 y ovejas a 85.

La cebada en destino a 25 pesetas kilogramo.

Los Plásticos

## BUENA PUBLICIDAD



Nosotros nos fijamos en todo aquello que pueda tener una calidad plástica aceptable, y por supuesto por esas mismas razones en el mundo de la publicidad que nos envuelve. Ya se sabe: el hombre respira a diario un tanto por ciento de oxígeno, de hidrógeno y de publicidad.

La Junta de Castilla-León ha acertado plenamente con esos anuncios exhibidos en prensa y televisión fomentando el turis-

mo por nuestra región, esos anuncios que evocan las ilustraciones de los viejos códices miniados, en los cuales aparecen no obstante automóviles, fuera-borda, y mozas en bikini. También acertó la agencia publicitaria Vitrubio 30 que ha realizado la campaña. A nosotros nos gusta. Conozca Castilla, con buena publicidad.

J. Turriano

## Al Aire de la Calle

### CABINA MALTRATADA

Por segunda vez en muy pocos días ha aparecido completamente destrozado uno de los cristales de la puerta de la cabina telefónica situada frente al Colegio Universitario «Domingo de Soto». El hecho puede haber sido producido por cualquier causa fortuita... pero se nos antoja que ha sido voluntario en ambas ocasiones ¡Es demasiada casualidad!

### PASEO DEL OBISPO

Aludimos hace días al Paseo del Obispo, en el que meses atrás, Horizonte Cultural había efectuado una limpieza y el Ayuntamiento había colocado farolas nuevas. Y aludimos precisamente a estas farolas, ninguna de las cuales tenía íntegros los cristales, rotos por los gamberros de turno; y ahora, además de los cristales, son las lámparas las que van cayendo poco a poco, por lo que el paseo está sumido en la oscuridad.

### COSAS QUE AFEAN

Venimos insistiendo en la importancia que hay que dar a los pequeños detalles, para conseguir que Segovia sea cada día más limpia, más bonita, y más acogedora. Pues bien; en algunos puntos existen restos de lo que en su momento fueron máquinas automáticas con golosi-

nas (concretamente, en la calle de San Juan y en Fernández Ladreda); esos restos afean el lugar donde se encuentran, por lo que están clamando por la mano que les retire.

### MAL ESTADO

Hay rincones muy bellos en nuestra ciudad, especialmente en la zona antigua, que bien merecen una adecuada atención, sobre todo para acondicionar sus pavimentos y limpiarlos, ya que el olvido hace que resulten casi intransitables esos lugares. Tal ocurre, por ejemplo, en la Cuesta de San Esteban y en la Bajada de Capuchinos, lugares de los que el Ayuntamiento parece haberse olvidado; y existen, y son muy bellos, y llaman la atención por estar marginados.

### JARDINERIA

Nadie puede negar el acierto municipal en materia de jardines. Y hay que pregonarlo. Determinados lugares de la ciudad han mejorado muchísimo su aspecto gracias al cuidado que se presta a los jardines en ellos existentes. Luego, hay que reconocer que las flores plantadas, dan alegría, aspecto vivo y gracioso a la ciudad: Por ejemplo, los tulipanes primero, y ahora, las petunias. A la plaza de la Artillería le dan un aspecto nuevo y «juvenil».

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### LA PINTURA EN SEGOVIA (I)



Segovia ha sido pródiga en magníficos pintores, y la relación de nombres sería muy extensa. Entre los de siglos pasados, citamos a Alonso de Herrera, Luis Quintanilla, Gómez Pastor, Bartolomé Montalvo, Victoriano López Arranz, Arévalo Martínez, Antonio García...

Alonso de Herrera, discípulo del Greco, destacó como pintor de temas religiosos y obras suyas adornan la iglesia de San Andrés, Luis Quintanilla dejó importantes cuadros en la de San Justo. Jacinto Gómez Pastor actuaba como pintor de cámara de Carlos IV y en varias iglesias madrileñas se conservan sus obras. Bartolomé Montalvo, académico de mérito de San Fernando, dominaba el paisaje y pintó bellos bodegones, algunos figuran en el Museo del Prado. Quintanilla era el discípulo predilecto de Vicente López y su fuerte fue el difícil arte del retrato.

Mañana concluiremos los recuerdos de la pintura segoviana.

OFRECIDO POR



Auténtica leche pura de las mejores vacas de la sierra segoviana

2 PREMIOS MASTER DE POPULARIDAD  
NORMAL - DESNATADA  
PASTERIZADA - ESTERILIZADA

El alimento más sano

## VILLACASTIN

## Polémica por el pretendido desvío de una vía pecuaria

(M. JESUS RUBIO, CO-RRESPONSAL).

Una vez más la polémica se ha desatado en Villacastín. Esta vez el motivo ha sido el desvío de una vía pecuaria, denominada el Cordel, con vistas a la construcción de un aeroclub.

Este aeroclub lo piensa construir el Sr. Gómez Cordobés, para lo cual comenzó a comprar tierras en el término de Villacastín en la zona llamada «Los Tablazos». Hoy por hoy ha conseguido formar la finca con más hectáreas de nuestra villa para llevar adelante el proyecto en cuestión; pero existe un inconveniente y es que «El Cordel» pasa justamente por las tierras del Sr. Cordobés. Entonces este Sr. propone la permuta de una parte de sus tierras para que desvíen El Cordel. Mas, hace algunos días, algunos ganaderos

que transitaban por la citada vía pecuaria se encontraron con la sorpresa de un cartel que les prohibía el paso por las tierras del Sr. Gómez Cordobés a través de «El Cordel». A partir de aquí se desarrollaron unos hechos un poco desagradables entre un ganadero y un empleado del propietario y para pedir explicaciones y responsabilidades han celebrado dos reuniones en el salón de actos del Ayuntamiento entre ganaderos y vecinos en general y la corporación, y que por cierto las mencionadas reuniones no han servido para nada.

De estas dos reuniones se pueden sacar algunas conclusiones: Primera, que la Corporación que preside el Ayuntamiento de esta villa está muy dividido y no sabe por dónde se anda, tratando, eso sí, de confundir a los vecinos. Segundo, que los

ganaderos saben defender muy bien sus intereses y ya han manifestado que «El Cordel» lleva cientos y cientos de años en el mismo sitio y en el mismo sitio debe permanecer otros cuantos cientos más y a la Corporación en pleno y a un ingeniero de ICONA les dijeron que se les quitara de la cabeza una aberración tan grande como la de desviar «El Cordel» unos cuantos metros; aunque claró está, si a lo largo del tiempo y de la Historia no hubiéramos cambiado, transformado y permutado cientos de veces las costumbres y el paisaje aún estaríamos viviendo en las cavernas. Y por último, que el Sr. Gómez Cordobés ha llegado a Villacastín dando ostentación de riqueza y generosidad, cosa esta última loable, pero que lo único que ha hecho ha sido levantar recelos en la gente.

## NAVAS DE RIOFRIO

## Ultimos toques al cuartel de la Guardia Civil

(J. GONZALEZ, CORRESPONSAL).

Se procede en estos días a dar los últimos toques a las obras del nuevo cuartel para la Benemérita, tras alcanzarse la fase de «cubrir aguas». Desconocemos la fecha en la que se procederá a la inauguración oficial, aunque bien podría ser el de la Patrona del Cuerpo, la Virgen del Pilar, aunque se supone que el traslado desde las actuales dependencias podría realizarse ya el próximo agosto o más tarde en septiembre.

Sobre la estética de este nuevo Cuartel sin duda van a surgir opiniones distintas. Situado en las cercanías de la estación de Renfe su amplitud contrasta con la pequeñez de las edificaciones colindantes que de esta forma han quedado aún más empequeñecidas... Pero ahí es-

tá el edificio tras varios años de polémica y de problemas sobre si se construía o no. El solar, lo recordamos, lo cedió el Ayuntamiento quien se comprometió también a aportar la cantidad de 2 millones de pesetas, que imaginamos habrá entregado.

A este respecto hay que recordar que a finales de agosto del pasado año, el alcalde accidental de Navas de Riofrío, Rafael Torres del Alamo, nos envió una carta circular a los vecinos, pidiéndonos nuestra contribución precisamente para recaudar esa cifra de dos millones de pesetas.

Informaba el señor Torres de la apertura de dos cuentas bajo el nombre de «Obra Cuartel Guardia Civil de Navas de Riofrío» en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, una, y la otra en la Caja Postal.

Desconocemos cuál ha sido la respuesta de los vecinos y si de verdad se ha llegado a recaudar esa cifra de dos millones que se pedía o, por el contrario, las aportaciones de los habitantes de Las Navillas sólo han sido simbólicas.

Es una lástima y lo repetimos una vez más, que sobre estos temas económicos y de administración la política que sigue el Ayuntamiento de Las Navillas hacia los vecinos no sea precisamente la de darnos una completa y abundante información. Y que conste que no es necesario hacer una circular y mandarla a casa. Basta con el procedimiento bastante más sencillo y barato de exponer las cuentas en el tablón de anuncios. Que todos sepamos lo que entra y lo que sale...

## CARBONERO EL MAYOR

## Hace siglos Santiago Apóstol era una festividad importante

(DIONISIO ESCUDERO, CO-RRESPONSAL).

Al trabajar en fondos de archivo relativos a Carbonero el Mayor se puede comprobar como en siglos pasados la festividad de Santiago, 25 de julio, era día importante en la localidad, incluso se poseía una ermita dedicada a la devoción del Santo Patrón de España.

Desapareció esta pequeña iglesia a mediados del siglo XVIII, al menos en el año 1751 se indica su estado ruinoso. Estaba situada en un promontorio en la parte Este no muy lejos del caserío, y hoy todavía, tanto al paraje, como al regato que accede al pueblo por este lugar siguen llevando el nombre de Santiago. Consta que en el año 1675, siendo mayordomo Juan Gozalo, se rehizo la totalidad de la portada; aunque ya en 1667 se registra el pago de las décimas de las rentas del Santo, teniendo sus mayores propiedades —productos de mandas testamentarias— en los aledaños de la ermita de Santa Gadea (Santa Agueda) y en El Carrascal.

Desapareció el lugar de culto, la Cofradía de Santiago siguió su actividad, incluso como años anteriores, asistía a la misa del alba que subvencionaba el Concejo y que se celebraba en la iglesia parroquial de San Juan, e incluso la procesión alrededor de este templo. Siempre se celebraron vísperas en el oratorio del Santo Jacobeo, trayendo la imagen al pueblo donde estaría hasta el día siguiente que en procesión se le llevaba de nuevo a su ermita, la rogativa se hacía después de la misa mayor y estaba a cargo del capellán del Concejo y no del cura propio o beneficiado, y poco a poco fue languideciendo la especial devoción hasta desaparecer.

Ya se había vivido en Carbonero algo similar con la ermita dedicada a San Sebastián que desapareció en el siglo XVI, a pesar de la gran devoción que había al santo asietado. Estaba este templo al S.E. del término municipal en dirección al pueblo de Tabanera la Luenga. La imagen del santo fue traída al templo de S. Juan, donde en el año 1596 se hace una capilla-hormacina por Domingo Plaza, encargándose un retablo al escultor Planas que cobró 770 reales y se contrató al maestro Cris-

tóbal Velasco para que lo dorara, por cuyo trabajo cobró 700 reales, de esta manera se perdía la ermita pero se conservaba la devoción, que siguió celebrando su día grande el 20 de enero, y si en tiempos anteriores se iba hasta la ermita luego esta rogativa llegaba hasta la del Cristo del Humilladero, acto que desapareció definitivamente en el año 1866.

En el año 1756 sólo se escribe sobre la existencia en Carbonero el Mayor de tres ermitas en perfectas condiciones: El Bustar, San Roque y Cristo del Humilladero.

No tenemos noticia de hábitculos similares para Santa Ana y San Pantaleón que, hace 4 ó 5 siglos, gozaban de preferencia especial entre el vecindario de la localidad, también se hablaba de la iglesia de San Miguel, próxima al Santuario del Bustar, que ya en el primer tercio del siglo XVII deja de abrirse al culto e inicia su caída en ruina progresiva.

La última ermita en desaparecer fue la de San Roque, hasta hace unas decenas de años existían ruinas de esta pequeña iglesia, estaba situada en la parte Oeste del pueblo, muy próxima al caserío, en su desaparición influyó que la fiesta mayor del barrio de Fuentes coincidía con la del titular de esta ermita; tuvo una importante cofradía e interesantes censos y propiedades, incluso eras próximas, que ya pagaban diezmos en el año 1609. Se hicieron muchas rogativas al Santo sobre todo por guerra y partos de miembros de la familia real española.

Ya el 8-XI-1599 se registra el testamento de Bartolomé Bernardos que mandaba todas sus propiedades a la ermita del Santo; para tratar de revitalizar la devoción, que estaba en franca y progresiva decadencia, se logró autorización para impartir sermón, y aunque su estado económico era bueno —el Bustar debía ya en 1734 la cantidad de 4.591 reales, suma importante que no se haría efectiva hasta 1802—, nada sirvió para reactivarla lo que supuso el principio del fin.

Para terminar diremos que hace unos años, por imperativo del progreso, desapareció también la pequeña ermita u oratorio dedicada al Cristo del Humilladero, situado en lo que hoy es el paseo de Segovia.

## LEON

## Asamblea General del Movimiento Junior en agosto

«La organización de los niños» es el tema central de la asamblea general que celebrará en León, del 2 al 6 de agosto, el Movimiento Junior con la asistencia de más de doscientos educadores representantes del Junior de todo el Estado.

La reflexión realizada en los grupos de los niños del Junior sobre su organización; la experiencia que han tenido de coordinadoras y asambleas de niños de Canarias, Andalucía, Castilla-León o Murcia; junto a la reflexión realizada por los educadores para esta asam-

blea general, serán un elemento fundamental para la aportación del Movimiento de niños españoles en el VII Encuentro Internacional del Midaden que se celebrará en Tenerife a finales de 1986.

El contenido de esta asamblea general será completado por la revisión del bienio, la decisión sobre las tareas prioritarias para todo el Movimiento para el bienio próximo, y otras cuestiones organizativas, entre las que destaca el ir estableciendo el proceso de preparación para una asamblea de niños de toda España.

FOLK  
SEGOVIA

Del 22 al 26 de julio

VII Festival de Música Folk  
de la U.E.R.III Encuentros  
Agapito Marazuela

## ACTIVIDADES PARALELAS Del 18 al 27 de julio

Exposición de INSTRUMENTOS MUSICALES POPULARES de ESPAÑA (Colección ISMAEL).

FERIA ARTESANAL DE CONSTRUCTORES DE INSTRUMENTOS MUSICALES.

FERIA DISCOGRAFICA DE FOLKLORE (Montaje DISCOPLAY).

Información General - c/Daoiz, 10. Tf. (911) 43 21 40

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA • MINISTERIO DE CULTURA • JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN •  
DIPUTACION DE SEGOVIA • AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA • CAJA DE  
AHORROS DE SEGOVIA • C.I.T. DE SEGOVIA

## Rodríguez de la Borbolla, propone la creación de un tercer canal federado de televisión

Sevilla.— El candidato a la investidura de la Presidencia del Gobierno andaluz, el socialista José Rodríguez de la Borbolla, propuso ayer la creación de un tercer canal federado de televisión para todas las Comunidades Autónomas que no lo hayan puesto en marcha.

La propuesta la efectuó ante los 109 diputados del Parlamento regional a los que ayer, tras un discurso de hora y media, les pidió su confianza para formar un Gobierno que administrará a Andalucía durante los próximos cuatro años.

Rodríguez de la Borbolla, de 39 años, que dijo que su programa es continuidad del desarrollado en los últimos años, aseguró que este tercer canal o una federación de terceros canales «es posible».

Según la propuesta del candidato socialista, este tercer canal federado tendría programación común y específica para cada Comunidad y estaría dirigido, en cada caso, por un Consejo u organismo representativo de todas las Comunidades Autónomas para la programación común y por un órgano propio, para la específica de cada una de ellas.

## Izquierda Socialista no acudirá al congreso del PSOE murciano

Murcia.— La corriente Izquierda Socialista no ha acudido al congreso extraordinario que el Partido Socialista de la Región de Murcia-PSOE celebra hoy, con el único objeto de renovar sus cargos directivos.

Un portavoz oficial del PSM-PSOE indicó a «Efe» que, una vez concluidos los congresos locales previos, «ninguno de los más cualificados dirigentes de IS ha intentado conseguir su acta de delegado».

En opinión de Froilán Reina, portavoz de la citada corriente, el congreso, «sin ponencias ni discusión política y sin convocatoria previa del comité regional, carece de contenido y puede ser perjudicial para el partido». —Efe.

## Los cargos socialistas que no renuncien a las concesiones de loterías serán expedientados

### Una concejala de Callosa de Segura se niega a abandonar la administración adjudicada

Madrid.— Los cargos públicos del PSOE que no renuncien a las concesiones de administraciones de loterías serán expedientados, según manifestó ayer Antonio Castro, adjunto a la Secretaría de Organización del PSV-PSOE. Castro indicó que en los casos de familiares y militantes que no ostentan cargos públicos, beneficiados por estas concesiones, se continuarán las investigaciones por si ha habido irregularidades en los baremos de adjudicación, informa la agencia Efe.

Ya el pasado martes, la Comisión Ejecutiva Federal del PSOE anunciaba que en un plazo de 48 horas —que acabó ayer— los cargos públicos beneficiados de esta concesión deberían renunciar a ellos.

Por su parte, el concejal de Orihuela, José Antonio Peñalver Bas, ha renunciado ya a su administración de Redován. Sin embargo, la concejala de Callosa de Segura, Josefina García, que ha

obtenido una administración en Catral, asegura que no piensa renunciar a la misma, al tiempo que recuerda que no es militante socialista y que figuraba como independiente en la candidatura municipal, aunque su marido sí pertenece al PSOE.

## Sobreseída la causa contra el ex-diputado González Estefani

Madrid.— La Sala Segunda del Tribunal Supremo ha sobreseído a instancias del ministerio fiscal la causa seguida contra el diputado del PDP en la anterior legislatura, Javier González Estefani, por presunto impago de un talón a una empresa de transportes, dijeron a «Efe» fuentes parlamentarias.

El Congreso de los Diputados acordó en la pasada legislatura la concesión de un suplicatorio a González Estefani, a petición propia, con relación a la querrela interpuesta por la empresa demandante contra el diputado democristiano.

González Estefani solicitó a través de una carta a todos los diputados del Congreso que accedieran a la concesión de este suplicatorio y levantamiento de su inmunidad parlamentaria para, según dijo, «dejar claramente demostrada la improcedencia de la querrela que sólo pretendía coaccionarle».

## Protesta formal de Izquierda Unida contra Félix Pons

Madrid.— Enrique Curiel, portavoz adjunto de los diputados de Izquierda Unida, presentará en la próxima Junta de Portavoces del Congreso una «protesta formal» por la actuación del presidente Félix Pons en el debate de investidura.

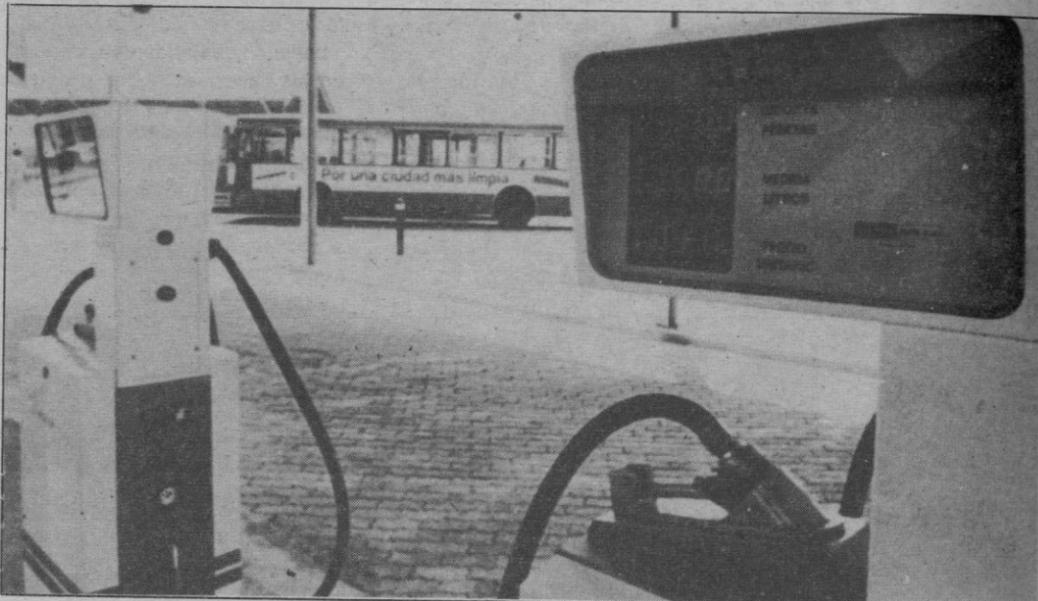
Curiel dijo ayer en el Congreso que la actuación de Félix Pons «no protegió ni defendió los derechos de los diputados», en directa alusión al presidente de IU, Gerardo Iglesias.

En el debate de investidura, la intervención de Gerardo Iglesias provocó momentos de ten-

sión debido a las constantes quejas de Gerardo Iglesias por la situación de IU en el Grupo Mixto que considera «un atropello».

Los diputados del Grupo Popular designaron ayer los dos presidentes con que contarán en las comisiones de presupuestos y control de RTVE, cedidas a CP por los socialistas al igual que en la anterior legislatura.

El diputado Magin Pons presidirá la comisión de presupuestos, y Gabriel Elorriaga la de control de RTVE, donde actuó de portavoz en la anterior legislatura.



ZARAGOZA.—Ayer se abrió en Zaragoza la primera estación de servicio de gas combustible para autotaxis en España. La estación cuenta con cuatro postes para autoservicio, con una superficie de 3.252 metros cuadrados y se prevé que en los próximos meses nuevas estaciones en Madrid, Barcelona y Palma de Mallorca, entren en funcionamiento. En la foto, dos de los surtidores que abastecerán a los vehículos que utilicen este combustible.—(Telefoto Efe/JC-RB).

## Los daños materiales del atentado del día 14 alcanzan 51 millones

Madrid.— Las pérdidas materiales producidas en inmuebles por la explosión de un coche-bomba contra un autocar de la Guardia Civil el pasado día 14, en el que murieron 10 guardias, alcanzan los 51 millones de pesetas, informó a «Efe» el jefe de Protección Civil de Madrid, Rafael Noja.

Los daños fueron evaluados provisionalmente por técnicos del Ministerio del Interior, mientras que aún no se ha estudiado el alcance de las pérdidas producidas en la calle Manuel de Falla el día 21, tras el lanzamiento de doce granadas contra el Ministerio de Defensa.

Estas pérdidas no son pagadas por el Ministerio del Interior que, en cambio, si indemniza por daños personales. Noja aclaró que este departamento suele gestionar el que a los afectados se les concedan créditos a bajo interés y en condiciones ventajosas.

Tras los dos últimos atentados ocurridos en Madrid, el Ministerio del Interior, según fuentes de Protección Civil, ha decidido arreglar los desperfectos si el afectado «demuestra que carecía de los recursos económicos necesarios para suscribir una póliza».

Aunque no es usual, las obras más necesarias en los inmuebles de la plaza de la República Dominicana serán pagadas por el Ministerio del Interior, que invertirá unos diez millones de pesetas. «dada la urgencia del caso», agregó Noja.—Efe.

## Campsa comenzó a distribuir gasolina sin plomo

Madrid.— Campsa comenzó a distribuir recientemente gasolina sin plomo en 42 estaciones de servicio de 25 provincias españolas, entre ellas Asturias y Pontevedra, zonas donde se dispondrá de ella por primera vez. Esta gasolina será a partir de ahora de distribución permanente y no sólo para la época estival como se realizó durante el año pasado.

La medida se inscribe dentro del proceso que realiza Campsa para adaptarse a la Comunidad

Económica Europea, donde la distribución de este tipo de carburante será obligatoria a partir del mes de octubre de 1989, aunque ya la comercializan Alemania, Holanda y Dinamarca.

Desde el pasado 18 de julio el precio de la gasolina sin plomo, cuyo índice es de 95 octanos, está en las 88 pesetas litro, lo que supone una reducción de 11 pesetas respecto al precio del año pasado.—Efe.

## EN POCAS LINEAS

La Federación Catalana de Joyeros denunció ante el Consejo General del Poder Judicial y el Fiscal General del Estado presuntas irregularidades en la Audiencia de Barcelona y en la actuación de un fiscal.

El número de empresas españolas que utilizan la informática se duplicó entre 1984 y 1985, dijo a «Efe» el director general del Centro Divulgador de la Informática de la Generalidad de Cataluña, Santiago Guillén. Actualmente existen en España más de millón y medio de aparatos informáticos en las empresas, de los que el 30 por ciento corresponden a Cataluña.

La versión flamenca que Antonio Gades creó de la ópera «Carmen», presentada de nuevo en Madrid, en el Cuartel Conde Duque, finalizó con una ovación que duró quince minutos y el

público puesto en pie. Antonio Gades, solo en el escenario, inició un paso de danza y se retiró para indicar que ya no daba más, ya que el público continuó con los aplausos y pedía más.

La vieja polémica entre los pueblos abulenses de Navaquesera y Navatolgordo ha resurgido estos días a causa del endémico problema de abastecimiento de agua a ambos municipios. Un retén de la Guardia Civil vigila las inmediaciones de las dos localidades, para evitar que se produzcan enfrentamientos de vecinos, después de que en Navatolgordo han aparecido destruidos unos 100 metros de tubería para el suministro de agua.

Suscríbese a  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## VENTA MAGULLO

EN VERANO  
ES UNA FIESTA

HOY VIERNES

Cena baile y actuación del grupo rumbero FUENTE-VIEJA, a partir de las 12 de la noche en nuestra terraza jardín y recuerde que desde las 9 de la noche, le servimos en nuestro jardín, un especial fiambre acompañado de una ensalada de verdel.

LA ENTRADA A LAS ACTUACIONES  
ES LIBRE

## Dos policías agredidos en Melilla por musulmanes

Melilla.— Dos policías nacionales resultaron heridos en la madrugada del pasado miércoles al ser agredidos por musulmanes cuando intentaban poner fin a una reyerta entre ellos. Los dos agentes se presentaron en un bar tras recibir una llamada del dueño del local.

Uno de los policías, aún permanece ingresado en el Hospital de la Cruz Roja, en estado reservado, fue golpeado, con una cadena de hierro terminada en una bola, en la cabeza y tórax, por lo que perdió el conocimiento. El agresor fue detenido.

El otro policía resultó herido al intentar detener a uno de los musulmanes cuando este montaba en un vehículo. El árabe arrancó el coche arrastrando al agente durante varios metros. Posteriormente, el huido se presentó.

Con este nuevo incidente crece la tensión en la ciudad, mientras que las Fuerzas de Seguridad han extremado la vigilancia.

## El CDS acudirá al Tribunal Constitucional si no se anulan las elecciones de Valencia

Valencia.— El Centro Democrático y Social presentará un recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional si no prospera el escrito presentado por este partido ante la Audiencia de Valencia para la anulación de las elecciones generales del pasado 22 de junio en esta provincia, según declaró ayer Manuel Martínez Sospedra, representante legal del CDS.

La reclamación, presentada por las irregularidades que, según el CDS, «son clarísimas» en el proceso electoral de las pasadas elecciones en la provincia de Valencia, se puso en marcha con la apertura de los sobres de actas, cuyo escrutinio fue recurrido por este partido, para comprobar los hechos denunciados sobre la inexistencia de papeletas nulas en los expedientes electorales, que, de acuerdo con la legislación, deben presentarse con la documentación de cada colegio.

El asesor jurídico de Izquierda Unida, formación que también impugnó el proceso elec-

toral valenciano, se mostró prudente ante la posibilidad de presentar recurso ante el Tribunal Constitucional. Para Salvador Llacer es «una posibilidad que está ahí, pero no nos la hemos planteado». «Estamos convencidos —añadió— que la Audiencia accederá a nuestras peticiones y por tanto es innecesario plantear otras alternativas».

En el recurso presentado por esta coalición, a la reclamación por la inexistencia de papeletas nulas, se añade que, según Izquierda Unida, en 30 mesas electorales los datos de las actas no cuadran, en unos casos la suma de los votos es superior al número de electores, y en otros es inferior.

Por otro lado, Unión Valenciana defenderá la validez de tres mil papeletas, consideradas nulas, que para este partido son válidas.

La Sala Contencioso-Administrativo de la Audiencia de Valencia tiene como plazo máximo hasta el próximo día 29 de julio, para emitir su fallo.

## Según los forenses Asensio no fue tratado correctamente en la cárcel de Herrera de la Mancha

Ciudad Real.— El preso de ETA militar Joseba Asensio, fallecido el 8 de junio en la prisión de Herrera de la Mancha (Ciudad Real), «no fue tratado correctamente», al no haberse detectado a tiempo la enfermedad que le causó la muerte, según el informe de los forenses que le practicaron la autopsia. El documento fue emitido por el equipo forense encargado de determinar, por orden de la juez Begoña Fernández que intruye las diligencias, las causas del fallecimiento.

Según los primeros dictámenes médicos, Joseba Asensio, miembro de ETA m., murió a consecuencia de una infección pulmonar tuberculosa. Los forenses especifican en su informe que «es obvio que en las vistas médicas que el enfermo solicitó los días 19 y 30 de mayo, no le fue detectado el proceso tuberculoso que padecía y, por tanto, no fue tratado correctamente».

También señalan que los medios de que dispone actualmente en la prisión de Herrera de la Mancha «son solamente fonendoscopios y, para estos casos, es absolutamente imprescindible la realización de pruebas radiológicas y otras complementarias que puedan derivarse». —Efe.

En la primera visita oficial del lendakari a Cataluña

## Pujol y Ardanza destacan el escaso desarrollo de los estatutos

Barcelona.— El presidente de la Generalidad, Jordi Pujol, y el del Gobierno vasco, José Antonio Ardanza, hablaron ayer en Barcelona del «escaso desarrollo» que, a su juicio, han tenido los estatutos de ambas comunidades desde su aprobación.

Ardanza y Pujol mantuvieron ayer una entrevista de casi tres horas de duración en el despacho oficial del presidente de la Generalidad, en la primera visita oficial que el lehendakari vasco efectúa a Cataluña.

Los dos presidentes señalaron al término de la reunión que habían realizado un «repaso amplio» de la situación política y económica de Cataluña y el País Vasco.

El presidente del Gobierno vasco dijo que la reunión había servido para «conocer más profundamente la realidad de nuestras respectivas autonomías».

Jordi Pujol afirmó que habían analizado la situación de la política española en general «y hemos expuesto nuestras preocupaciones» sobre el desarrollo estatutario.

Destacó que el bajo nivel actual «es un contraste de las perspectivas optimistas que se abrieron con la aprobación de los Estatutos y de la Constitución».

# SUCESOS

## DOS JOVENES DE LOGROÑO MUERTAS EN ACCIDENTE DE MOTO

Logroño.— Dos jóvenes vecinas de Logroño resultaron muertas al chocar la motocicleta en que viajaban con un camión, según fuentes de la Policía.

El accidente se produjo en las últimas horas de la tarde del miércoles, en la circunvalación de Logroño de la N-232, a la altura del Estadio Municipal de Las Gaunas.

Hasta bien entrada la noche la sección de Atestados de la Policía Municipal no consiguió identificarlas, ya que no llevaban documentación personal, salvo una placa con un nombre, por el que empezó la indagación familiar.

Una de las dos jóvenes, María Angeles del Olmo Rodríguez, de 16 años, murió en el acto, y Vicenta Vinagre Fernández, de 15 años, poco después de ingresar en el Hospital de la Seguridad Social.

El accidente se produjo cuando entraron en la circunvalación desde un camino vecinal, y chocaron lateralmente con un camión, matrícula S-1754-M que conducía José Martínez Santamaría, vecino de Santander. —Efe

## APEDREAN EL CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL DE ECHARRI ARANAZ

Echarri Aranz (Navarra).— Varios desconocidos apedrearon ayer el cuartel de la Guardia Civil de la localidad navarra de Echarri Aranz, sin que se produjeran daños ni víctimas.

A media noche, un grupo de unas 10 personas lanzaron piedras contra el edificio desde la carretera próxima.

Los agresores se dieron a la fuga en el momento en que fuerzas de la Guardia Civil salieron a la calle para repeler la agresión, por lo que no se practicaron detenciones.

## TREINTA INTOXICADOS EN EL CAMPAMENTO DE BOÑAR

León.— Un total de 30 afectados es el balance de una intoxicación que se registró el pasado domingo por la mañana en el campamento de verano de Boñar. La Junta de Castilla y León, que organiza el campamento, dio la concesión de la alimentación a la empresa madrileña Romar, que también se ocupaba de la alimentación del campamento de Cercedilla, donde 86 niños y 4 adultos resultaron intoxicados.

Ayer fueron dadas de alta las dos últimas niñas afectadas que habían sido ingresadas en la clínica de San Francisco de la capital leonesa.

## MUERE CUANDO SE ARROJA DEL TREN AL SER SORPRENDIDO CON COCAINA

Barcelona.— Alain Nicolás Rouzaud, ciudadano francés de 28 años, resultó muerto ayer al arrojarlo de un tren en marcha tras ser sorprendido por la Policía con un kilo de cocaína, informaron fuentes de la Jefatura Superior de Barcelona.

El hecho sucedió sobre las 20.00 horas de ayer en el término municipal de Segur de Calafell —Tarragona—, cuando inspectores de la Policía sorprendieron a Rouzaud en el tren «Talgo 1.170» con dos paquetes que contenían la droga. Alain Rouzaud empujó a los policías y se arrojó del tren en marcha, que en esos momentos circulaba a una velocidad de 140 kilómetros por hora.

## MUERE UN JOVEN POR SOBREDOSIS DE HEROINA

Madrid.— Un joven de 16 años falleció ayer en Madrid a consecuencia de una sobredosis de heroína. Los miembros de una patrulla de la Policía Municipal encontraron inconsciente al chico en el cuarto de baño de un inmueble del barrio de Vallecas, propiedad de unos tíos suyos que habían pedido auxilio al 092.

Aunque la patrulla sólo tardó diez minutos en trasladarlo al Hospital Provincial, el joven murió en el trayecto.

## MUERE EN UN ACCIDENTE DE TRAFICO LA MUJER, UN HIJO Y UNA CUÑADA DEL PRESIDENTE DEL REAL OVIEDO C.F.

Madrid.— La esposa, un hijo y una cuñada del presidente del Real Oviedo C.F., aficionados, Evelio González Fernández, murieron en Madrid a consecuencia de un accidente de tráfico, informó ayer la Policía Municipal.

En el accidente, ocurrido hacia las 20,30 horas del jueves en el Paseo de Extremadura, resultaron con heridas de pronóstico muy grave y grave otros dos hijos del matrimonio, que fueron ingresados en el Hospital Clínico.

Por causas aún no determinadas, el coche en el que viajaban las cinco personas, matrícula M-7089-AG, se desvió de su trayectoria a la altura del número 298 del Paseo de Extremadura y, tras atravesar la valla metálica, colisionó contra dos turismos que circulaban en dirección contraria y cuyos ocupantes resultaron con heridas de diversa consideración.

La esposa del presidente del Real Oviedo de aficionados, Esther Urquiza Contreras, de 45 años, falleció en la Clínica de la Concepción donde ingresó en estado muy grave. Su hermana María Concepción, de 48 años, murió en el Hospital Militar Gómez Ulla.

Durante el primer semestre del año

## La economía española mantiene su fase expansiva

Madrid.— La evolución de la economía durante el primer semestre del año confirma «su fase expansiva», según el informe oficial de coyuntura del Ministerio de Economía, al que ha tenido acceso «Efe».

Este informe, correspondiente al mes de julio, destaca «la evolución particularmente satisfactoria del empleo» como la «mayor garantía» de la consolidación futura de la recuperación económica, y de la actividad industrial y demanda interna (consumo e inversión).

La «Síntesis mensual de indicadores económicos» que elabora la Dirección General de Previsión y Coyuntura del Ministerio de Economía, a cuyo contenido ha tenido acceso «Efe», señala como nota desfavorable el aumento de los precios en un 0,9 por ciento en junio.

El estudio considera el autoconsumo «relativamente elaborado», aunque subraya que la evo-

lución de los precios en la primera mitad del año «mantiene su tendencia a la desaceleración».

Respecto al paro, los datos de junio confirman su progresiva desaceleración, con una disminución a lo largo del primer semestre del año en 79.100 personas, hasta un límite de 2.652.400 parados.

La actividad industrial se encuentra en «unos niveles más elevados y en progresiva expansión», tras el debilitamiento de finales del primer trimestre, rasgo confirmado fundamentalmente por la recuperación del empleo en este sector.

Para el conjunto de los seis primeros meses del año el consumo de energía eléctrica presentó un avance acumulado del 3,3 por ciento sobre el mismo período de 1985 y el índice de producción industrial hasta marzo creció un 0,3 por ciento. —Efe.

Si este espacio le ocupara su anuncio, le verían miles de lectores

GUINEA ECUATORIAL

# El banquero Ondo Mañé fue el «cerebro» del intento de golpe de Estado

Ofreció a cada implicado 320.000 pesetas

Malabo.—El presidente ecuatoguineano del Banco de los Estados del Africa Central, Damián Ondo Mañé, fue el «cerebro» del intento de golpe del pasado 18 de julio contra el presidente Teodoro Obiang Nguema, dijeron fuentes diplomáticas.

El intento tuvo lugar dos semanas después de que Obiang promulgara una ley que crea el partido político único como sistema de gobierno para este país africano, colonia española hasta 1968, aunque ninguna fuente relacionó esta decisión con el golpe.

Las fuentes dijeron a Efe que Ondo Mañé presuntamente había ofrecido a cada implicado en la intentona golpista alrededor de 320.000 pesetas.

Aparentemente, Ondo Mañé dirigió el golpe a causa de la mala situación económica de Guinea Ecuatorial y el malestar existente entre los militares y los funcionarios de los exiguos salarios que reciben.

Los altos cargos militares reciben como sueldo mensual una media de 4.500 pesetas.

Ondo preside el mencionado banco, que es el de la Unión Aduana y Económica del Africa Central (UDFAC), por corresponder este año a Guinea Ecuatorial la presidencia de dicha organización en la que ingresó en 1983.

Fuentes diplomáticas habían afirmado ayer a Efe que también estaban implicados en el golpe sectores antifranceses contra-

rios a la permanencia de Guinea en la UDFAC.

Otro de los presuntos implicados es el teniente coronel Mha Oñana, primo hermano de Obiang Nguema, viceprimer ministro y ministro de Obras Públicas, según las fuentes consultadas por Efe.

Mha Oñana, uno de los afectados por la remodelación ministerial efectuada por Obiang el pasado enero, que le desplazó de la cartera de Defensa, se encontraba en Bata, la capital de la zona continental de Guinea Ecuatorial, el día del frustrado golpe.

Para financiar el terrorismo

# Descubierta una red de misteriosas cuentas bancarias de dos diplomáticos libios

Roma.—Una investigación judicial sobre las actividades de dos anteriores diplomáticos libios ha revelado una red de misteriosas cuentas bancarias en toda Europa que totalizan millones de dólares y que, según indican pruebas anteriores, fue utilizada para consolidar el terrorismo libio.

Según fuentes judiciales próximas a la investigación, el éxito conseguido al seguir la pista de más de media docena de cuentas bancarias a nombre de los dos diplomáticos libios ha reforzado su convicción de que la Embajada libia en Roma ha jugado un papel clave en el apo-

yo del terrorismo libio en Europa.

Los dos libios investigados, Arebi Mohammed Fituri y Mussbah Mahmud Wefalli, ocuparon altos cargos en la Embajada de Roma hasta el año pasado.

Los dos fueron citados por un libio detenido que portaba un arma y un cheque por valor de 25.000 dólares con la firma de uno de ellos. El libio declaró que había sido contratado para asesinar al embajador norteamericano Maxwell Rabb. Su arresto dio lugar a una amplia investigación, en la que se incluyó el seguimiento de la cuenta bancaria de los dos hombres.

Acusado de la muerte de 124 presos de la prisión de Lurigancho

# El juez Hernán Saturno ordenó la detención del general Rabanal Ortega

Lima.—El juez peruano Hernán Saturno ordenó la detención del general del Ejército Jorge Rabanal Ortega, bajo el cargo de homicidio múltiple en las personas de 124 reclusos de la prisión limeña de Lurigancho. También ha pedido la relación completa de oficiales y suboficiales que participaron en la represión. El juez Saturno, titular del Juzgado de Instrucción número 39 de Lima, acogió así la denuncia que hizo hace algunos días el fiscal provincial en lo penal, César Girao.

El juez Saturno abrió instrucción al general Rabanal, que tuvo a su cargo la represión del

motín de presos acusados de terrorismo recluidos en Lurigancho, ocurrida el pasado 19 de junio.

Según la denuncia hecha por el propio presidente de la República, Alan García, más de un centenar de reclusos fueron fusilados en Lurigancho, después de haberse rendido, por elementos de la Guardia Republicana que ahora permanecen en sus cuarteles.

El presidente peruano indicó también que las investigaciones sobre las responsabilidades de la matanza llegarían hasta donde fuese necesario.—Efe



ROMA.—Bomberos rescatan a Elena Cerqueira, de 65 años, herida al derrumbarse una casa de cuatro plantas en el barrio romano de Monteverde. El accidente causó la muerte de una mujer mayor y de un joven de 21 años.—(Telefoto Efe/Ap).

## PANORAMICA

**URSS:** Todos los recursos humanos y materiales de la República de Ucrania se concentran para lograr que los evacuados de la zona de Chernobyl dispongan de viviendas antes del invierno, informó ayer la Prensa soviética. Desde la región próxima a la central nuclear accidentada el pasado 26 de abril «se está construyendo una nueva ciudad para diez mil habitantes, que recibirá el nombre de Cabo Verde».

**CUBA:** Cuba iniciará mañana sábado sus transmisiones televisadas a los cuatro continentes, coincidiendo con el 33 aniversario del asalto al cuartel Moncada por Fidel Castro y un grupo de revolucionarios. El satélite geoestacionario cuatro del sistema «Intersputnik» situado en los 14 grados Oeste sobre el Océano Atlántico, permitirá este sábado retransmitir el discurso conmemorativo del presidente Fidel Castro a gran parte del planeta.

**ARGENTINA:** El Sindicato de Pilotos argentinos decidió levantar la huelga que mantenía desde hace vintidós días y que había colocado las comunicaciones aéreas internacionales de este país al borde de colapso. Se trata de la primera victoria importante conseguida por el actual Gobierno en el terreno sindical.

**EE.UU.:** El presidente Ronald Reagan puede posponer cinco o siete años el despliegue de un sistema antimisiles si la URSS acepta que Estados Unidos amplíe las pruebas de sistemas espaciales previstas en su proyecto de «guerra de las galaxias».

**FRANCIA:** La Policía francesa detuvo ayer en París a cuatro responsables de la organización clandestina irlandesa Ejército de Liberación Nacional Irlandés, entre ellos su líder, Harold Basher Flynn, informaron fuentes solventes.

Con las ventajas del Hotel Meliá Castilla

# ESTE VERANO, MADRID

El Hotel Meliá Castilla le pone a punto su visita a Madrid. Del 18 de Julio al 9 de Septiembre y mediante el Talonario "5 Noches de Hoteles Meliá", podrá disfrutar de importantes ventajas:

- 1 Habitación doble por sólo 5.000 ptas./Noche
- 2 Piscina en uno de los pocos hoteles que cuentan con ella en Madrid.
- 3 Hasta un 50% de descuento en el Scala Meliá Castilla.
- 4 Alquilar un automóvil AVIS con un 25% de descuento.



5 Entrada gratuita al Casino Gran Madrid, al Parque de Atracciones y descuento del 20% en la entrada al ZOO de Madrid y un viaje gratis en su autotren.

6 Al ir de compras al Corte Inglés, un refrescante detalle en cualquiera de sus centros y la entrega de sus compras en el Hotel en 24 horas.

7 Una consumición gratis en la Discoteca Trinidad del Hotel Meliá Castilla.

Aproveche sus vacaciones y venga a Madrid. Gozará de su tranquilidad veraniega... de sus atractivas terrazas... de sus restaurantes, teatros, cines... y de las ventajas del Hotel Meliá Castilla.

(IVA no incluido)

hotel \*\*\*\*\*  
**Meliá**  **Castilla**  
MADRID

Capitan Haya, 37. Madrid - Tel: (91) 271 80 00

# EL GRABADO COMO INVERSION: ¿Qué son grabados y litografías originales?

Dentro del auténtico campo del «arte gráfico» y, fuera de él, en el de las «artes gráficas» —dos conceptos enteramente diferentes—, la palabra *grabado* es una de las más equívocas que existen en nuestra lengua. Fenómeno semejante ocurre con sus hermanas *gravure*, en francés, y *engraving* o *print*, en inglés. Como conocer es el primer paso para amar, es nuestro objeto orientar sobre esta ambigüedad y favorecer la univocidad de dicho vocablo dando una idea esquemática, clara y precisa de las diferentes clases de grabados y el valor artístico o documental de los mismos.

Si «nombrar es crear y crear es nombrar», comencemos por dividir los grabados en fotomecánicos (meras reproducciones) y no-fotomecánicos (originales y artísticos). Evidentemente, en un trabajo como éste, que recoge sola y exclusivamente obras de arte gráfico, no de artes gráficas, los grabados fotomecánicos no tienen lugar, ya que un fotograbado, un huecograbado o una reproducción en offset no tienen ningún valor artístico. Todos los grabados fotomecánicos tienen solamente un valor documental que nace en un objetivo fotográfico y siguen su camino mediante negativos de selección de colores (si los tienen), de positivos y tramas o retículas, sin las que no se pueden producir los semitonos y con las que se desvanecen o desaparecen los matices más finos del original que reproducen.

El grabado original nace en el siglo XIV y extiende su influencia en Europa desde el siglo XV. Tiene como lejano precedente a los grabados orientales para la decoración de telas. Siguiendo el orden de su origen histórico, y refiriéndonos sólo a los grabados originales y artísticos, que siguen creándose y han experimentado un renacer en los últimos cincuenta años, citaremos aquí los grabados directamente realizados por los artistas sobre madera, metal o linoleum y estampados en tórculos y las litografías realizadas sobre piedra o cinc y estampadas en prensas litográficas.

En todos estos procedimientos de arte gráfico el artista, el creador, crea el grabado; el proceso de estampación y el de creación se entremezclan y se confunden; no hay en ningún caso un original que copiar o reproducir; se crean ya múltiples. No hay, pues, una reproducción que adúltere la expresión del modelo previo o debilite su fuerza. Esto se hace público y se reconoce por el uso —con la fuerza normativa de todos los usos— de firmar el artista todas las pruebas y de llamarse todas, con toda justicia, grabados o litografías originales. El número de la prueba se precisa con la doble numeración que aparece en cada una y que indica el número de orden de tirada de la prueba que lo lleva y la totalidad de la tirada. Así, 3/150 significa que el ejemplar es el número 3 de una tirada de 150. Los ejemplares marcados P/A- o E/A, prueba o ejemplar de artista, suelen ir también firmados, lo que les reconoce el mismo valor que al resto de la tirada. Las letras P/E, prueba de estado, van sobre pruebas previas a las definitivas, la primera de las cuales suele llamarse en francés «bon a tirer», cuya fidelidad y aprobación suele también firmar el artista.

Las tiradas de grabados originales no tienen un número preceptivo, si bien en los últimos veinticinco años puede decirse que oscilan entre un mínimo de 50 ejemplares y un máximo de 250 ejemplares.

## IDENTIFICACION DE LAS TECNICAS DEL GRABADO ORIGINAL

**Grabados en madera o xilografía.** Se obtienen estos grabados en relieve mediante la estampación de un taco, bloque o plancha de madera perfectamente plana en el que el artista dibuja la composición y va sacando los blancos por medio de buriles, formones, gubias, etc., para que la superficie dé los trazos, los perfiles y las masas. Por tanto, no podrán obtenerse medias tintas, en sentido estricto, si bien podrán obtenerse medios tonos por el efecto óptico del grosor del trazado de líneas blancas y negras. Como estas notas no pueden ser un tratado técnico del



grabado artístico, creemos que el coleccionista y el aficionado se percatarán de que lo dicho puede practicarse de muchas maneras.

Se llaman *estampas ahumadas* aquellas obtenidas con humo como sucedáneo de la tinta.

**Grabado sobre metal o talla dulce.** El grabado sobre metal es esencialmente un grabado en hueco. Los metales más empleados son el cobre, en la mayoría de los casos, y en ocasiones el cinc. Para grabar en ellos una composición los dos procedimientos más empleados son el aguafuerte y el buril, este último, si bien tuvo gran esplendor en el siglo XVIII, hoy se emplea muy poco y a veces se usa conjuntamente, como recurso, con los otros procedimientos, sobre metal.

**Grabados al buril.** Su origen parece estar en el trabajo del nielador o platero florentino de mediados del siglo XV Tomasso Finiguerra, quien, al rellenar las incisiones del buril con tinta, en vez de con esmalte, obtuvo sobre un papel la primera estampa de grabado en hueco.

Con un buril perfectamente biselado y que termine en punta se graban sobre la plancha pulida los surcos, tallas o entallas de la composición deseada. En estas tallas, calentando la plancha, la tinta espesa penetrará. Después, al colocar sobre ella un papel humedecido, se le hace pasar entre los dos cilindros del tórculo para estamparla. Las superficies no talladas en la plancha darán los blancos y las líneas serán muy puras por el limpio corte del metal.

Ya hemos dicho que en nuestros días los grabados al buril solamente, casi no existen. Exige este procedimiento un gran adiestramiento con el buril para poder obtener las tallas paralelas y redondas y el punteado de los burilistas clásicos. El diseño moderno, suelto y libre, es cosa imposible de obtener con el buril, porque sus líneas tendrían que ser trazadas con un método estricto que dan al grabado al buril cierta frialdad y dureza.

**Grabado al aguafuerte.** La diferencia esencial entre el grabado al aguafuerte y el grabado al buril está en que el aguafortista, en vez de grabar directamente sobre la plancha, dibuja con una punta metálica sobre una capa de barniz con la que previamente cubrió la plancha. Sin encontrar la resistencia que la plancha sin barniz ofrece al burilista obtiene una libertad absoluta. Por donde dibuja el aguafortista deja el metal más o menos al descubierto, según la intensidad del trazo. La plancha se sumerge después en una cubeta con una solución de agua y ácido nítrico (aguafuerte), que atacará y morderá la plancha en las zonas descubiertas por la punta, dejando intactas aquellas en que el barniz no fue rayado. Después se quita el barniz a la plancha, se limpia, se entinta y se estampa. Sin levantar el barniz se pueden dar tres o cuatro mordidas; añadiendo diferentes líneas se obtendrán dos, tres o cuatro valores con el aguafuerte. Este procedimiento es llamado del negro al gris. Si, por el contrario, el aguafortista, después de haber diseñado la composición con la punta, va tapando con pinceladas de barniz determinadas zonas del diseño en dos, tres o cuatro mordidas, obtendrá los cuatro valores, pero habiendo ido del gris al negro.

En un aguafuerte no se observa ninguna trama y el entintado llena completamente los surcos; pero el color no es uniforme, sino que depende de la profundidad de las mordidas.

Una plancha grabada al aguafuerte se puede matizar y enriquecer con retoques de punta-seca y buril, como han hecho Rembrandt, Goya y Picasso, por no señalar más que a los más grandes pintores-grabadores.

**Grabado a punta seca.** Los grabados al buril y al aguafuerte modificados en su ejecución por determinadas intervenciones especiales han dado lugar a varios modos de expresión, de los que los más importantes y utilizados hoy son la

punta seca, el grabado al humo y el aguainta.

En efecto, la punta seca, utilizada por primera vez por Rembrandt, se puede relacionar de alguna manera con el grabado al buril, ya que el grabador la crea grabando directamente la plancha con una punta de acero. Es decir, el artista no precisa para grabar a la punta seca de barnices ni de ácidos. En cierto sentido es el procedimiento más fácil de grabar, pues las barbas que van dejando las puntas al rayar el metal producen más tarde en la estampación unas calidades aterciopeladas inconfundibles con las de ningún otro procedimiento. Como estas barbas son fragilísimas, se debilitan rápidamente en la estampación, por lo que es necesario un expertísimo estampador para que no desaparezcan rápidamente. Por otro lado, el aspecto de una punta seca depende de la presión que el artista ejerció al hacer las incisiones. Si la presión fue fuerte, se observarán negros definidos; si fue débil, toda la gama de grises.

**Grabados al humo** (a la «maniere noire o mezzatinta»). Es raramente empleado hoy día, si bien Picasso lo ha empleado en alguna ocasión. La plancha se graba con un grano finísimo, que dará la impresión de un tono negro uniforme; si se estampase posteriormente con un rascador y un bruñidor, el artista sacará grises, consiguiendo inconfundibles y finos efectos de claroscuro.

**Grabados al aguainta.** Esta técnica de grabar se deriva del aguafuerte. El artista esparce sobre la plancha un polvo fino de resina que fija al cobre calentando éste moderadamente; después se trabaja la plancha con un pincel impregnado de barniz para grabarla como un aguafuerte, tapando las partes que se desea dejar blancas.

**El aguainta a la goma** se trabaja disolviendo en una solución de gouache, goma arábica, con la que se pintará sobre la resina; después se barnizará la plancha con un pincel, y después de someterla al agua, las zonas pintadas con gouache saltan, quedando la resina dispuesta para recibir las mordidas que desee el artista.

**El aguainta al azúcar** se graba como a la goma, pero disolviendo el azúcar en tinta china.

**Grabados sobre linoleum.** Se graba sobre linoleum con una técnica similar a la de los grabados sobre madera.

No nos referimos a los grabados a la manera de «crayon» o ruleta, los grabados al barniz blando y los grabados al azufre, porque su ejecución en nuestros días es verdaderamente rarísima.

**La litografía.** Es uno de los pocos medios gráficos originales que tienen un origen perfectamente conocido. Fue descubierta por el bávaro Aloys Senefelder en 1798. La litografía es el único procedimiento planográfico, y se basa en la repulsa del agua y la grasa. En un principio el pintor-litógrafo dibujaba sobre una piedra, perfectamente plana o sobre una plancha de zinc con una barra o lápiz grueso las composiciones que deseaba estampar, técnica que perdura durante todo el siglo XIX y con la que Goya realiza las mejores litografías de Europa, como «Los toros de Burdeos». No obstante, hay después una decadencia de la litografía a fines de ese siglo y principios del XX, hasta que Kandisky y los pintores de la escuela de París —Matisse, Braque, Rouault, Chagal y Leger y, sobre todos ellos, Picasso— la renuevan vigorosamente al abandonar casi por completo la barra litográfica, que sustituyen por el pincel y la tinta litográfica. Así consiguen bellísimas estampas en colores.

La influencia de estos pintores-litógrafos en todo el mundo es importantísima y con ella es innegable la revalorización de la moderna litografía, que al dejarles plena libertad, sin limitaciones de tamaño y técnica, las buenas litas en colores rivalizan hoy en tamaño y atractivo con la pintura. Una vez más, podría repetirse que no hay técnicas menores, si no artistas menores.

Rafael Casariego  
(De «Banca Española»)

FUTBOL

# Pedro Pablo: «Por fin estoy entrenando en un plano de igualdad»

Paco Llorente: «Un amigo es aquél que te ayuda siempre»

No hay porqué sustrarse de la dinámica que genera, informativamente hablando, la presencia del At. de Madrid en nuestra capital y si esta presencia se ve adornada por contar con noticias que inciden en el interés deportivo nacional, es normal que nos hagamos eco de ello.

Sin duda la gran noticia —que inició el sagaz José María García en Antena-3— fue ayer Luis Aragonés. Su desplazamiento a Madrid, abandonando la sede de Segovia, la posterior reunión con la directiva atlética y su dimisión, han sido el plato fuerte de la concentración atlética. Bien es cierto que muy pocos creían —por no decir nadie—, la posibilidad de que Luis presentara su dimisión. En el lugar de concentración, hotel Puerta Segovia, los comentarios eran de cierta incredulidad.

Pero dejando el tema tal cual es y está, hoy traemos a esta página la opinión deportiva de dos jóvenes jugadores de la plantilla atlética: Pedro Pablo Matesanz y Paco Llorente.

**EL SEGOVIANO**

Hasta el momento la pretemporada de Pedro Pablo está siendo de lo más normal. Ya era hora que así fuera.

«Estamos trabajando muy



Llorente, un jugador despierto.

cación en el campeonato de liga con una fase final, ¿qué opinas?

— La idea es buena, siempre que no haya un equipo que se dispare y llegue al final con una cantidad de puntos que sea distancia insalvable para el resto. Si existe cierta igualdad puede haber grandes taquillas y ver buen fútbol.

— ¿Qué te parece la decisión de Luis?

— En este tema los jugadores hemos estado un tanto al margen. Nuestras únicas noticias es que estaba enfermo con gripe y algunos trastornos intestinales. Por prensa y televisión nos hemos enterado que los problemas eran más grandes para él. No sé si su decisión final podrá lamentarla o no el equipo.

**PACO LLORENTE**

Nació hace 21 años en Valladolid. Desde muy joven —más que ahora, incluso—, comenzó a jugar al fútbol. Pasó por todas las categorías. Proviene de una familia de grandes deportistas. El ha sabido subir peldaños y ahora ya es jugador de Primera División.

«Hasta llegar a jugar en esta categoría he contado con la ayuda de mi familia y mis ganas por hacerlo mejor cada día».

— ¿Qué diferencias más notorias has encontrado a tu llegada a un equipo como el At. de Madrid?

— Sobre todo la gran calidad de los jugadores. De otra parte notas en la gente que te rodea que estás en un gran club. También he contado con la gran ayuda del público. Eso es importante.

— ¿Cómo llevas la concentración?

— Es la primera que realizo y no lo estoy pasando mal. Puede que cuando llevemos más días aquí sienta cansancio y cierta pesadez. Son muchos los días que estamos aquí sin ver a la familia y a los amigos.

— ¿Quién ha sido Luis para Llorente?

— Primero mi entrenador y luego la persona que me ha ayudado a llegar donde estoy.

— ¿Qué es un árbitro?

— Un señor que intenta hacer las cosas lo mejor posible aunque no siempre lo consiga.

— ¿Y un defensa?

— Jugador que normalmente intenta destruir juego.



Trio de técnicos, uno abandonó.

bien y no estoy acusando ninguna molestia. Las pruebas las estoy superando con bastante facilidad, ya que durante las vacaciones he tenido tiempo de entrenarme y no he perdido ritmo».

— En orden a tu fichaje al final hubiste de quedarte en el club y sólo por una temporada.

— En principio pedí dos temporadas y al final la directiva sólo me dio una. Lo estuve pensando, consulté con mi familia, el club me subió la cantidad y acepté. Quizás porque tampoco me salía nada en la Primera División que fuera bueno para mí.

— Si las dificultades las has tenido otras temporadas motivadas todas ellas en las lesiones, en esta ocasión no lo tienes menos fácil por la cantidad y calidad de los compañeros que han firmado.

— Así es. Pero prefiero que sea por ello y no por las lesiones. Aquí, en un plano de igualdad, puedo luchar por ganarme



Pedro Pablo; debe ser su mejor temporada.

— ¿Cómo definirías a un verdadero compañero?

— Aquel que te poya en los momentos difíciles y es capaz de ayudarte siempre.

— ¿Te molesta el que te recuerden que eres el sobrino de Gento?

— No, y además porque es verdad. Aunque sí podría dolerme el que quisiera compararme con él que fue un genio en el fútbol.

— Un apellido: Llorente, un

deporte, baloncesto, ¿qué te sugiere?

— Que es mi hermano. Una gran persona, magnífico compañero y que me ha ayudado muchísimo.

Son dos jugadores jóvenes que están dispuestos a luchar cada día por tener un lugar en el equipo que ahora están: el At. de Madrid.

J.M.ª

(Fotos: Antonio)

**CON CRITERIO PROPIO**

**EL SECRETO**

Hay que reconocer el mérito que tienen los doctores Ibáñez y Aparicio. Sin duda han hecho honor —gran honor—, al secreto profesional

y han logrado transmitir esa postura al resto de la expedición que forma el At. de Madrid y que tiene su sede en el hotel Puerta Segovia. Ahora, que ya casi todo se conoce en torno a la situación por la que ha atravesado Luis —entrenador desde ayer del club rojiblanco—, durante cuatro días, hay que aplaudir la ayuda que el técnico ha recibido de sus compañeros de concentración. Todos han tratado de ayudarlo con el silencio. Intentando que no trascendiera su idea central de dejar el equipo. Mostrando un desconocimiento de la realidad que, sin dudar que en algún supuesto pudiera ser cierto, la mayoría conocía. Trataban, por amistad, compañerismo y profesionalidad, de que Luis se sintiera protegido. Que pudiera levantar su ánimo y, pasado su mal momento, reanudar el trabajo que le había traído a Segovia. Y aunque esta situación no fuera nada favorable para los informadores, que necesariamente vivíamos en el campo de las hipótesis y en el de la verdad a medias, hay que aplaudir el gesto de un grupo de deportistas por intentar ayudar a quien en esos momentos más lo necesitaba. Era su entrenador y una muestra palpable de la gran amistad que les unía, queda reflejada ahí. En esa destacada actitud. Y si bien es cierto que Luis no «congeniaba» excesivamente con los medios de información, sentimos su retiro voluntario y forzado por una situación de duda personal. Los éxitos del At. de Madrid, son, en una gran parte, éxitos suyos. De su trabajo. En este campo le ganaban muy pocos. Por ello, y pese a su gesto normalmente hosco, ha demostrado tener grandes amigos. Ellos le han guardado su secreto en espera de que su ánimo pudiera recuperarse. Y ya es difícil poder contar con amigos en un mundo donde se «devora» casi todo. Junto con nuestro deseo de recuperación animica, hasta pronto, Luis.



J.M.ª

## TOUR

**Lemon, con el triunfo casi asegurado**

Saint-Etienne.— Bernard Hinault en la contrarreloj individual de 58 kilómetros sacó sólo 25 segundos de ventaja a Greg Lemond, pese a que éste se cayó, por lo que sigue segundo en la clasificación general, a 2.18 minutos del norteamericano.

Hinault y Lemond fueron los más rápidos en la contrarreloj. Tras ellos se clasificaron Gorospe, Bernard y Lejarreta. La actuación de los dos españoles fue una sorpresa, como ellos mismos reconocieron en la meta.

Hinault perdió quizá ayer el Tour en los primeros 20 kilómetros de la contrarreloj. En este punto, Lemond le aventajaba en cuatro segundos. Todo parecía perdido para Hinault. Al conocer su desventaja, apretó neutralizó la diferencia y ganó cuatro segundos (kilómetro 31). Aquel esfuerzo iba a resultar inútil. Luchaba contra un monstruo. Porque Lemond se cayó y fue capaz de recuperar los 32 segundos perdidos en el levantamiento del suelo, coger la bicicleta, partir de la velocidad cero y volver a coger el ritmo de carrera.

Lemond, atendiendo a las propias manifestaciones de Hinault, ya es el virtual ganador del Tour. No ha cedido ni un solo segundo ante nadie en la alta montaña y en

**La I Tran-Segovia se celebrará a últimos de agosto**

Durante el fin de semana correspondiente a los días 30 y 31 de agosto se celebrará por nuestra provincia la I Tran-Segovia organiza Navalcubillo, Promoción y Gestión de Actividades, S. A., de Otero de Herreros. En esta travesía pueden participar automóviles 4X4 que recorrerán la provincia por caminos y sendas pasando por los parajes más importantes cultural y artísticamente en plan de aventura. No se trata, por tanto y ningún caso, de una competición.

El recorrido que se seguirá es el siguiente: Segovia, Otero de Herreros, San Rafael, Villacastín, Santa María la Real de Nieva, Carbonero el Mayor, Navalmanzano, Coca, Cuéllar, Turégano, Pedraza, Cantalejo, San Miguel de Bernuy, Sepúlveda, Riaza, Prádena y Segovia. Los interesados en participar en esta aventura, que recorrerá igualmente aquellos pueblos o núcleos de población que estén en el camino trazado, pueden llamar para más información al teléfono (91) 2091112.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**Boxeo:** En Tokio, el japonés Tsuyoshi Hamada se ha proclamado nuevo campeón del mundo del peso superligero (versión Consejo Mundial) al vencer por KO en el primer asalto de una pelea pactada a doce al hasta ahora titular, el mejicano René Arredondo.

**Fútbol:** Terry Venables, entrenador del Barcelona, anunció durante la presentación del primer equipo azulgrana que Bernd Schuster irá a la concentración de Andorra, que se efectuará

las dos contrarreloj, individuales, exceptuando el prólogo, fue segundo, pese a que en la primera pinchó y ayer se cayó.

La clasificación de Julián Gorospe y Marino Lejarreta entre los cinco mejores de la etapa fue toda una sorpresa.

Gorospe encabezó la clasificación de la etapa hasta la llegada de Hinault y, junto con Lejarreta, estuvo en las dos primeras posiciones hasta que faltaban por llegar a la meta 15 corredores de los 134 que salieron. Alvaro Pino ganó una posición en la clasificación general, ya es octavo, por el hundimiento de Rooks. Herrera y Millar tuvieron un pé- puestas 95 y 112, respectivamente, y quedaron más rezagados en la general.

**CLASIFICACION**

**Etapa** (Saint-Etienne, contrarreloj individual 58 kilómetros). 1.º Hinault (La Vie Claire) 1.15.36 horas. 2.º Lemond (La Vie Claire) a -25 segundos. 3.º Gorospe (Reynolds) a 2.01 minutos. 4.º Bernard (La Vie Claire) a 2.05. 5.º Lejarreta (Seat) a 2.31. 6.º Vandenbroucke (Kas) a 2.35. 7.º Stevenhaagen (PDM) a 2.56. 8.º Zimmermann (Carrera) a 2.59. 9.º Criquelion (Hitachi) a 3.03. 10.º Hampsten (La Vie Claire) a 3.12. 12.º Blanco (Teka) a 3.37. 27.º Et-xabe (Teka) a 4.39. 29.º Chozas (Teka) a 4.41. 35.º Pino (Zor) a 5.11. 36.º Aja (Teka) a 5.28 y 37.º Cabestany (Seat) a 5.32.

**General:** 1.º Lemond 92.51.49 horas; 2.º Hinault a 2.18 minutos;

3.º Zimmermann a 10.15; 4.º Hampsten a 19.33; 5.º Criquelion a 24.53; 6.º Pensec (Peugeot) a 25.31; 7.º Ruttimann (La Vie Claire) a 28.17; 8.º Pino a 32.32.; 9.º Rooks (PDM) a 33.32; 10.º Madiot (Systeme U) a 34.05; 14.º Chozas a 37.56; 15.º Millar (Panasonic) a 40.32; 18.º Lejarreta a 48.45; 24.º Herrera (Café de Colombia) a 55.50; 27.º Blanco a 1.01.01. 36.º Cabestany a 1.13.46, 76.º Gorospe a 1.51.08.

**Pedro Delgado vuelve el lunes a Holanda**

Pedro Delgado volverá el lunes próximo a Amsterdam, a fin de hablar con los directivos de la firma PDM, a la que pertenece. También correrá en tres pruebas. Pedro renovará su contrato con la marca holandesa, que ya hace meses vienen mostrando deseo de hacerlo, y es casi seguro que la firma se hará por un año más; por dos, parece muy difícil, al menos por parte del segoviano. Se dice que la firma supondrá otros cuarenta millones de pesetas. Pero el PDM quiere preparar un equipo más fuerte para que Delgado cuente con apoyo constante y pueda aspirar a señalados triunfos, sin renunciar, una vez más, al Tour, hacia el que se dirigirá preferentemente la preparación del equipo. Como nuevo corredor de éste figura ya Van der

**Inaugurados los Juegos de la Commonwealth con importantes ausencias**

Londres.— Con la ausencia de más de la mitad de los países miembros, en protesta por la renuencia de Gran Bretaña a imponer sanciones contra Sudafrica, comenzaron ayer en Edimburgo los Juegos de la Commonwealth.

Un total de 32 naciones han estado ausentes en la ceremonia de apertura, que presidió el duque de Edimburgo, esposo de la Reina Isabel, en el estadio de Meadow Bank.

El boicoteo amenaza con resquebrar la frágil unidad de la Comunidad Británica de Naciones, amén de poner en peligro la rentabilidad deportiva y económica del acontecimiento.

El presidente del Comité Organizador, Robert Maxwell, dijo que las ausencias pueden causar un déficit de dos millones de

libras (algo más de 400 millones de pesetas) y pidió al Gobierno de Londres que se haga cargo de las pérdidas.

Gran Bretaña ha logrado al final que dos grandes potencias deportivas como son Canadá y Australia participen en las competiciones. Sin embargo, otros países fuertes como son India, Nigeria, Ghana, Kenia y Jamaica se sumaron al bloque de los ausentes.

**TENIS**

Con la victoria del español Javier Sánchez Vicario ante el alemán occidental Steeb por 4-6, 6-2 y 6-1, el equipo español logra el pase a la final de la Copa Galea, tras finalizar con 3-2 su partido ante Alemania Federal.

\*\*\*

El español Jorge Arrese plantó cara al ecuatoriano Andrés Gómez, primer cabeza de serie del open de tenis de Brookline, dotado con 125.000 dólares (17,5 millones de pesetas), antes de caer derrotado en la tercera tanda por 4-6, 7-6 (7/4) y 6-0.

\*\*\*

El tenista australiano Willy Masur, jugador del equipo de su país de Copa Davis, es el primer semifinalista del open de Livingston, dotado con 125.000 dólares (17,5 millones de pesetas), al vencer en cuartos al estadounidense Jay Lapidus por 6-3 y 6-4.

**Procesados los 22 futbolistas italianos que ganaron el Mundial de España****Por presunto fraude a Hacienda**

Milán.— El fiscal de Milán Alfonso Marra convocó ayer al exsecretario general de la Federación Italiana de Fútbol (FIGC), Darío Borgogno, y tras interrogarle decidió procesar a los 22 futbolistas que se proclamaron campeones del mundo en

1982, en España, por un presunto delito de fraude a la hacienda pública.

En los pasillos de los tribunales de Milán trascendió la versión de que varios de los futbolistas ya interrogados habían confesado al fiscal Marra que efectivamente recibieron ese dinero. Los únicos que han declarado hasta el momento son Baresi, Galli, Massaro, Marini, Zoff y Tardelli.

Otra revelación recogida en los tribunales de Milán dice de que el único inocente de este delito monetario es el delantero Graziani que, supuestamente, cambió los dólares en el plazo legal de una semana. Los otros jugadores corren el riesgo de sufrir una condena de uno a cinco años, condonable por una fuerte multa.

**NATACION****Finalizaron, con pobres resultados, los Campeonatos de España de Verano**

Madrid.— Se ha celebrado la jornada final de los Campeonatos de España de Verano, que en parte han defraudado, al no producirse la mejoría de tiempos que podía esperarse en unas competiciones que habian de darnos la selección para los Mundiales.

**4X100 m. estilos femeninos:** 1, Canoe, 4.34.67 (nueva plusmarca española); 2, Sabadell (4.37.29).

**SELECCION PARA EL M-86**

Terminado el campeonato nacional se hizo pública la selección española que disputará el Mundial que el próximo mes se celebrará en esta misma piscina del madrileño barrio de La Estrella. Treinta y tres nadadores han sido elegidos. En hombres competirán Luis Manuel Martín, Joaquín Herrero, José María Martín, Luis Martín, Daniel Serra, Javier Miralpeix, Iñigo Echanit, Juan Carlos Vallejo, Tarralardona, Valdivia, Aldabe, Benitez, Camallonga, Sergio López, Enrique Romero, José Luis Ballester, Harri Garmendia, Jorge Martí y Escalas. En mujeres nos representarán Inma Tarragó, Alicia Cordero, Natalia Pulido, Camino Sevillano, Sonia Astola, Natalia Autric, Amaya Larrañaga, Henar Alonso Pimentel, Silvia Perera, María Luis Fernández, Sabrina Van Steen, Mónica Mateu, Garbayo y Basullas.

**RESULTADOS**

**50 m. libres masculinos:** 1, L. M. Martín, 24.17; 2, G. Jiménez, 24.53.

**50 m. libres femeninos:** 1, I. Tarragó, 27.64; 2, A. Cordero, 27.69.

**1.500 m. libres masculinos:** 1, J. Torralardona, 15.56.95; 2, R. Valdivia, 16.03.28.

**800 m. libres femeninos:** 1, S. Astola, 9.21.23; 2, M. Valiente, 9.27.38.

**200 m. estilos masculinos:** 1, S. López, 2.09.91; 2, H. Garmendia, 2.10.06.

**200 m. estilos femeninos:** 1, N. Autric, 2.26.06; 2, M. Gómáriz, 2.27.45.

**4X100 m. estilos masculinos:** 1, Montjuich, 3.57.37; 2, Canoe, 3.57.56.

**Mañana, en el Casino de la Unión, campeonato interclubes**

Desde las diez horas de mañana sábado y hasta las seis de la tarde de forma ininterrumpida, se va a celebrar —por segundo año consecutivo—, el campeonato interclubes de natación que va a reunir a más de una docena de equipos de capital y provincia. También acude un grupo de nadadores de la localidad vallisoletana de Villoria del Henar.

Una vez más se demuestra la falta de una federación provincial que pudiera unir a ese gran número de nadadores que tiene nuestra provincia y que tan sólo tiene ocasión de celebrar —en este caso gracias a la colaboración de la junta directiva del

Casino de la Unión—, una prueba anual. Esta ocasión, que pudiera servir para celebrar un auténtico campeonato provincial de marcas, se queda —por esa «ausencia injustificada»—, en una competición «familiar» donde el estímulo por las marcas no puede ser el mismo que el que se pudiera dar al nadador el verse situado en un ranking.

Recordando lo que el campeonato fue en la última edición, hay muestras más que suficientes para pensar que se van a ver cosas interesantes.

J. M. •

En la Comunidad Autónoma de Madrid

## Más de 1.000 propietarios de obras de arte se han acogido a la amnistía fiscal



Cerca de 1.300 propietarios de obras de arte se acogerán en la Comunidad Autónoma de Madrid a la amnistía fiscal prevista en la nueva Ley de Patrimonio por haber declarado voluntariamente poseer obras consideradas de interés cultural, según informó Araceli Pereda, directora general de Cultura de la Comunidad de Madrid.

El número de piezas declaradas es muy superior, porque la mayor parte de los propietarios notificaron más de diez y algunos hasta 200 obras distintas. En un cálculo aproximado este número en Madrid podría ser de unas 20.000 obras, principalmente pintura, según la directora general.

### GOYA, ZURBARAN...

Entre ellas —informó— se encuentran cuadros de Goya, Zurbarán, Sorolla, Van Hamen, Rigaud, así como autores contemporáneos como Tapies, Chillida, Millares y otros reconocidos artistas extranjeros.

Se declararon también múltiples retablos góticos de incalculable valor, escultura, orfebrería, mobiliario, joyería, tapices, numismática, cerámica, objetos arqueológicos como torques, fibulas, exvotos ibéricos y libros, según Araceli Pereda.

La afloración de obras inéditas y de otras dadas por perdidas va

a suponer un paso importante para la historia del arte de este país —indicó la directora general—, porque se va a poder escribir con más datos y a partir de ahora se inicia el período de selección y estudio técnico de cada una de las obras presentadas.

### UNA LEY IMPORTANTE

Para aquellos propietarios que notificasen la propiedad de bienes muebles dentro del plazo previsto, en las distintas comunidades autónomas, se había dispuesto la exención de cualquier impuesto y gravamen no satisfecho con anterioridad.

La Ley eximía también de toda responsabilidad frente a la Hacienda Pública y otros órganos de la Administración por sanciones, recargos, incumplimientos o intereses de demora.

### EXHIBICION PUBLICA

La única condición que se establece a los propietarios es la de prestarlas, al menos una vez al año, a una institución pública para su exhibición. Además, se les asegura el secreto sobre propiedad, ubicación y valoración.

La directora general informó que antes de la última semana habían presentado declaración y notificación de existencias más de 291 propietarios, por lo que

se ve que éstos esperaron hasta el último momento para asesorarse bien antes de su decisión.

«Nuestra interpretación de estos datos es que la Ley ha servido para crear cierta conciencia y tranquilidad entre los propietarios de que el mercado del arte puede ser más transparente y también ha demostrado que los estímulos fiscales son un buen instrumento para proteger el patrimonio», señaló Araceli Pereda.

### GRAN VALOR ARTISTICO

La directora general estimó que en una primera valoración se destaca el valor artístico excepcional de muchas de las obras, aun cuando se constata también la existencia de otras de escaso valor y copias.

Será la Junta de Exportación y Valoración de obras de arte del Ministerio de Cultura, la que determine qué obras serán declaradas de interés cultural y cuáles serán sólo incluidas en el inventario de bienes culturales del país.

Los representantes de las comunidades autónomas se reunirán en Madrid el próximo día 23 para estudiar la respuesta de los propietarios de estas obras en todo el país.—Efe.

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

## Dieta y ejercicio, métodos para combatir el cáncer de pecho

Los expertos recomiendan en general aumentar el consumo de pescado y aceites de pescado y reducir el de carne roja y aceites vegetales como medida preventiva

El cáncer de pecho puede combatirse mediante la manipulación de las hormonas femeninas realizada con dieta y ejercicios o con una terapia de medicamentos, según dicen los expertos.

Este tipo de cáncer «se produce por la cantidad de hormonas que una mujer produce, y la solución a este problema dependerá de la influencia que la mujer puede tener sobre esas hormonas», aseguró el epidemiólogo Brian Henderson de la Universidad del Sur de California en Los Angeles.

Así el experto propone una dieta baja en grasas y calorías que se llevará a lo largo de toda la vida, junto con vigoroso ejercicio físico, especialmente durante la adolescencia y comienzo de la madurez, para combatir y frenar el cáncer de pecho.

Esta enfermedad se produce en una de cada once mujeres norteamericanas, cifra que ha obligado en los últimos años a aumentar considerablemente las investigaciones en torno al origen y desarrollo de tratamientos contra este cáncer.

Aunque todavía se necesitará una década para conocer con exactitud la efectividad de estas medidas propuestas para combatir el cáncer de pecho, los expertos aseguran que una buena dieta y ejercicio «sólo puede ayudar, nunca herir», según el diario «The New York Times».

Henderson destacó que existe una tendencia a pensar que el cáncer se produce desde afuera del individuo, pero en el de pecho «viene de dentro», dijo y «no es producido por el tabaco, alcohol o productos químicos, sino por la cantidad de hormonas que una mujer produce», de ahí la importancia de controlarlas mediante la alimentación y el ejercicio.

Los nuevos estudios sobre cáncer de pecho, sin embargo, han tenido que enfrentarse a la

inconsistencia de anteriores investigaciones así como a la imposibilidad de encontrar, todavía métodos preventivos razonables para combatir la enfermedad.

### IDEAS SIMPLISTAS

«Las ideas (sobre el mal) hace quince años eran demasiado simplistas —señaló el epidemiólogo Robert Hoover del Instituto Nacional de Cáncer—. Ahora tenemos que atender a interacciones mucho más complejas antes de que podamos decir quién puede sufrir la enfermedad y encontrar una forma de combatirla.»

Así por ejemplo los expertos aseguran que el tradicional grupo de mujeres «de alto riesgo» de contraer el cáncer de pecho ya no es tal, ya que según los últimos estudios realizados demuestran que esto sólo afecta a un 25 por ciento de los casos.

Este tradicional grupo estaba compuesto por las mujeres con madres y hermanas con esta enfermedad, cirugía previa para los casos de cáncer de pecho benigno, no haberse casado ni tenido hijos nunca, dar a luz por primera vez después de los 30 años, empezar a menstruar antes de los doce y desarrollar la menopausia después de los 50.

Los expertos, que recomiendan periódicas investigaciones para todas las mujeres como medida preventiva de la enfermedad, hacen especial hincapié en las investigaciones en determinar los relevantes factores que pueden provocar el cáncer de pecho, ahora que muchas mujeres consumen hormonas diariamente, tanto como anti-conceptivos o para combatir la menopausia.

Sin embargo, hasta ahora no se ha podido demostrar que las píldoras anticonceptivas incrementen el riesgo de contraer el cáncer, según indican los estudios.

Otro factor que estudian los expertos con gran interés es la incidencia de la maternidad primaria después de los 30 años.

Según Henderson «una mujer cuanto más tarde tenga su primer hijo tendrá mayor riesgo» de contraer la enfermedad.

En cuanto a la alimentación todavía no está claro si la grasa o la cantidad de calorías es factor primordial para el cáncer, aunque recientes estudios en laboratorios de animales sugieren que las calorías excesivas junto a una dieta alta en proteínas puede aumentar el riesgo de cáncer de mama.

Los expertos recomiendan en general aumentar el consumo de pescado y aceites de pescado y reducir el de carne roja y aceites vegetales como medida preventiva.

Asimismo recomiendan a adolescentes y mujeres jóvenes realizar suficiente ejercicio físico para reducir los niveles de estrógeno y prevenir así el cáncer de pecho.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILO o vendo apartamento Parque Robledo, amueblado, facilidades. 422342.

SE ALQUILA piso céntrico, sin muebles. 435579.

SAN JUAN (Alicante), se alquila piso agosto-septiembre. 435579.

ALQUILO piso amueblado, calefacción y agua caliente central. Urbanización Parque Robledo. Teléfono 424633.

SE ALQUILAN plazas de garaje en Edificio Puerta Castilla y Obispo Quesada, 14 y 20. Teléfono 431643.

ALQUILO piso mes agosto, en Benalmádena-Costa (Málaga). Teléfono 422905.

ALQUILO piso pequeño amueblado, calefacción individual, 26.000 pesetas sin comunidad. Teléfono 422232.

### TRABAJO

ASUNTO NUEVO. Ganará en casa hasta 3.000 pesetas diarias. Escribir a INICO, Apartado 1.209 (San Sebastián).

### TRASPASOS

TRASPASO Bar España (frente Regimiento). Teléfono 434510.

### GANADOS

CHOTO negro, inmediaciones Madrona. Teléfonos 420332-424313.

VENDO precioso caballo alazán, domado, muy docil. San Rafael. Teléfono 171149 (horas comercio).

VENDO sementales y hembras de charolés puro. El Espinar. Teléfono 181271.

### INMOBILIARIAS

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

### VEHICULOS

MOTOR Campeón 12 HP, para riego por aspersión. Teléfono 140634.

VENDO moto Derbi-Cross, económica. Teléfono 435585.

### VARIOS

¡¡¡COMPRE todos los muebles que necesite y pague poco a poco!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

HOROSCOPO Tarot mano. Sábados, domingos tardes. 553123, Segovia. Madrid 2441266.

¡¡¡POR SOLO 5.000 pesetas al mes le amueblamos toda su casa!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD Ruiz. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### VENTAS

REMOLQUE basculante, un eje. Lucinio Herranz. Migueláñez.

PISO económico, 3 dormitorios. Teléfono 429822.

VENDO ordeñadora. Genaro Gil. Matabuena.

VENDO casa en Chañe. Teléfono 422029.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilano.

AZULEJOS Tabanera, exposición y venta José Zorrilla, 50 y Ctra. Arévalo Km. 2. Teléfono 420826.

¡¡¡POR SOLO 2.900 pesetas al mes!!!, puede ser suyo un estudio dormitorio, salón comedor, confortable trisillo o cuarto de estar. Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

PISOS 3 dormitorios, céntricos. GHERSA, Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

¡¡¡LA CASA de las lámparas, enorme surtido!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

SE VENDE parcela en La Granja, 2.080 m<sup>2</sup>, Urbanización Peñalara. Teléfonos 471160 y 91-2229555.

¡¡¡TRESILLOS, muchos tresillos!!! Facilidades de pago. Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

SE VENDE piso en La Granja, 4 dormitorios. Teléfonos 471160 y 91-2229555.

SE VENDE o alquila piso. Teléfono 430193.

SE VENDE nave industrial, bien situada. Teléfono 428818.

VENDO pisos a estrenar en Zammaramala. Teléfono 430345.

SE VENDE carrocería ganadera tres pisos, polister, 3.500 kgs. Teléfono 591100.

# SU ESCORT HOY



# Y 4 MESES DE VACACIONES.

SIN PAGAR HASTA NOVIEMBRE Y SIN LETRAS.

Desde sólo un 10% de entrada y su nuevo Ford Escort ya es suyo. En Julio. Usted se lo lleva de vacaciones y ya no paga nada más hasta Noviembre. **Nada de nada.** Y cuando llegue Noviembre, tranquilo, porque cuenta con una financiación de 24 a 45 meses con importantes ahorros. **Sin gastos** de formalización y **sin letras.**

**Decídase.** Pase hoy por su Concesionario Ford.

¡Y Felices Vacaciones!

Apto. D.G.P.F. 9-7-86

## Turismo

### PROMOCION ESPECIAL HACIA GRAN BRETAÑA

Turismo Británico, en unión de Trusthouse Forte Hotels y Sealink, ha lanzado una promoción conjunta para que los viajeros españoles conozcan mejor la Gran Bretaña.

Ofrecen, a través de las agencias de viajes, itinerarios desde cinco noches en adelante, desde 6.000 pesetas por persona en habitación doble por noche, con un estupendo desayuno inglés y cena de tres platos. Los itinerarios los compone el propio cliente, no son itinerarios fijos, y pueden reservarse previamente, o bien dejarse las fechas abiertas, tanto para los hoteles como para el cruce del Canal de la Mancha. Están pensados para ir con coche propio o alquilado.

Este verano, debido a la baja del turismo de Estados Unidos los servicios turísticos en Gran Bretaña no sufren la presión de otros años, y los viajeros españoles podrán beneficiarse, como nunca, de una gran calidad de prestaciones y precios.



Red de Concesionarios Ford



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Festivales de Salzburgo

## Agnes Baltsa no cantará en el estreno de «Carmen»

Viena.— La conocida mezzosoprano Agnes Baltsa canceló definitivamente su actuación en el estreno de la ópera «Carmen», que se estrena el sábado en los Festivales de Salzburgo, por haber contraído bronquitis.

Baltsa será sustituida en el papel de «Carmen» por Belga Muller Molinari, a la que acompañará el tenor español José Carreras, interpretando «don José», bajo la dirección musical de Herbert von Karajan.

El diario «Salzburger Nachrichten» se hace hoy eco de los rumores sobre las tensas relaciones entre Baltsa y el maestro Karajan, que podrían haber contribuido a la cancelación.

Durante las cinco semanas de este certamen se representarán

32 óperas, 32 obras teatrales, 15 conciertos con orquesta y tres con solistas, 12 recitales de «lieder», cinco serenatas, 13 sesiones matinales de Mozart, cuatro recitales líricos y una actuación de coro y orquesta.—Efe.

## Absuelto de la acusación de haber violado a su hija

La Coruña.— Miguel Fojo Lage, de 54 años de edad, fue absuelto ayer por la Audiencia Provincial de La Coruña de la acusación de haber violado a su hija María del Carmen Fojo Pérez, de 18 años.

En el juicio, celebrado a puerta cerrada a principios de esta semana, la esposa y siete hijos del acusado actuaron como testigos de la defensa. El fiscal había solicitado una pena de 15 años de reclusión menor.

La sentencia establece la absolución por insuficiencia de pruebas y decreta la inmediata libertad del acusado, en prisión desde que fue efectuada la denuncia.

María del Carmen, que dio a luz a un niño el pasado mes de marzo, había denunciado que un día de junio de 1985, su padre, aprovechando que estaban solos en la casa familiar, en la aldea de Piñeiro-Ortigueira (La Co-

## MUERTO EL SEGUNDO JEFE DEL «M-19»

Medellín (Colombia): La Policía colombiana confirmó ayer la muerte del guerrillero Gustavo Arias Londoño, «Boris», segundo comandante del Movimiento 19 de Abril (M-19), cuando intentaba asaltar la población de Caldas.—Efe.

ruña), la había violado, amenazándola con una navaja. María del Carmen efectuó la denuncia dos meses más tarde, después de haber sufrido, según ella, un nuevo intento de violación.

## TAILANDIA

### Tinsulanonda será reelegido... sin presentarse a la elección

Bangkok.— En las elecciones generales que se celebran el domingo en Tailandia, dieciséis partidos se disputan los 347 escaños del Parlamento, pero un hombre que ni siquiera se presenta a los comicios tiene prácticamente asegurada ya la Jefatura del próximo Gobierno: el primer ministro saliente Prem Tinsulanonda.

Prem llegó al poder en 1980, tras la forzada dimisión de su predecesor, Kriangsak Chomanan, y tiene en su haber seis años al frente de un régimen civil, lo que constituye todo un récord en un país que ha vivido quince golpes o intentos de golpe de Estado, tantos como elecciones generales, desde que en 1932 se convirtió en una monarquía constitucional. Efe

## España se verá perjudicada por una decisión de la CE

Tiene que admitir la penetración de productos de otros países a través de Portugal

Bruselas.— El Consejo de Ministros de la Comunidad Europea (CE) decidió ayer en Bruselas modificar el reglamento que rige los intercambios comerciales hispano - portugueses. La decisión de la CE, adoptada a pesar de la oposición española, favorece las exportaciones portuguesas y va a facilitar la penetración en España de productos procedentes de otros países a través de Portugal.

El Consejo de Ministros comunitario atendió la propuesta de reforma portuguesa y acordó reducir, en un plazo de dos años, a un 30%-20% el porcentaje de valor añadido portugués en los productos importa-

dos por España que se beneficiarán de arancel cero.

El acuerdo anterior recogía un porcentaje del 60%-70%, exigido por el Gobierno español para evitar que empresas de otros países utilizaran Portugal como plataforma para vender sus productos en España y eludir así el pago de los aranceles vigentes.

Aunque la industria española obtiene la reciprocidad de trato, la escasa dimensión del mercado portugués convierte la decisión comunitaria en especialmente negativa para España, porque afecta a una serie de productos muy sensibles y sometidos a una especial protección.

Entre los artículos que van a resultar beneficiados en sus ventas a España a consecuencia de esta nueva regulación comunitaria destacan los televisores en color, los electrodomésticos y otros productos electrónicos, los automóviles y las máquinas-herramienta.

En la actualidad el volumen de las exportaciones españolas a Portugal representa más del doble de los productos que España importa del vecino país.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

EL PLENO de la Audiencia de Barcelona ha desestimado el recurso de súplica interpuesto por el letrado Juan Córdoba Roda contra la admisión de una prueba documental incorporada por los fiscales al sumario del caso Banca Catalana. El recurso de este letrado impugnaba la aportación a la causa de un informe del Banco de España.

LOS ESTUDIANTES afectados por el síndrome tóxico podrán solicitar becas y ayudas escolares para el curso 1986-87, según una orden del Ministerio de la Presidencia que publicó ayer el «Boletín Oficial del Estado».

### EXTRANJERO

EL SENADO norteamericano ha pedido a la Administración Reagan que venda cereales a la URSS a precios subvencionados a fin de reducir los enormes excedentes agrícolas de Estados Unidos, valorados en más de 8.000 millones de dólares.

## Nueva vacuna contra la hepatitis

Washington.— el Gobierno de Estados Unidos aprobó ayer la venta de «Recombivax HB» para la prevención de hepatitis B, primera vacuna desarrollada por medio de ingeniería genética en el mundo. El producto, fabricado por los laboratorios Merck Sharp and Dohme, «abre una nueva era» en la prevención de enfermedades, según la Administración Federal de Farmacos y Alimentos.—Efe

## VACACIONES

### González utilizará el yate de un amigo

Huelva.—Según publicó ayer el diario local «Huelva Información», el presidente del Gobierno, Felipe González, podría utilizar para sus vacaciones estivales de este año el yate «Ferroca», que se encuentra desde el pasado lunes en un varadero de Punta Umbria (Huelva) para su reparación y que es propiedad de un amigo.

## TENIS

### Lendl venció a McEnroe en la reaparición

Inglewood (EE.UU.).— El checo Ivan Lendl, actual número uno del tenis mundial, venció anoche al estadounidense John McEnroe por 6-4, 3-6 y 7-6 (7/4), en partido final de un torneo desarrollado durante quince meses y que suponía la reaparición del jugador americano tras seis meses de inactividad voluntaria.

McEnroe se mostró en un aceptable estado de forma y en algunos momentos evidenció su clase, aunque acusó la falta de ritmo lógica por su retirada del tenis de alta competición.

No faltó la «rabieta» habitual en el compañero de la actriz Tatum O'Neal, y así, en el octavo juego del primer set, tiró la raqueta contra el suelo.—Efe

## Tolentino se niega a jurar la Constitución de «Cory»

Manila.— El exministro de Asuntos Exteriores de Filipinas, Arturo Tolentino, declaró ayer que no tiene intención de jurar lealtad a la Constitución promulgada por Corazón Aquino, incluso si fuese detenido y acusado de cargos de sedición y rebelión. «Es una condición imposible de cumplir que me impuso el gobierno de la presidenta Aquino, y sería un suicidio político», explicó Tolentino a la agencia filipina PNA. Tolentino se autoproclamó el pasado 6 de julio «presidente interino» de la República, en un intento de golpe de Estado que fue apoyado por medio millar de soldados del Ejército que se apoderaron del hotel Manila de la capital filipina, lugar que durante 36 horas sirvió de cuartel general al gobierno rebelde.—Efe

## Frente Polisario: «Gente llena de odio»



Las Palmas de Gran Canaria.— El patrón del pesquero gallego «Andes» ametrallado en aguas del banco sahariano por el Frente Polisario, declaró a su llega-

da ayer a Las Palmas que éste «no será el último ametrallamiento», porque son «gentes llenas de odio».

Los 19 tripulantes del «Andes» y el cuerpo del engrasador muerto en la agresión llegaron a Las Palmas poco después de las 16,00 (hora canaria), a bordo del buque hospital «Esperanza del Mar».

El patrón, Manuel Beceiro, dijo que los 20 tripulantes del «Andes» pensaron que iban a morir «cuando una bomba cayó sobre las máquinas» en la madrugada del pasado martes.

Uno de estos tripulantes, el engrasador José López Pérez, falleció poco después.

Manuel Beceiro dijo que el barco llevaba bandera española y que los agresores no pudieron haber visto ninguna bandera ya

que era completamente de noche.

Fuentes cercanas a la vigilancia pesquera en el banco sahariano indicaron a «Efe» que los pesqueros que faenan por la zona habían sido advertidos de la posibilidad de un ataque polisario por las condiciones del mar.

Según estas fuentes, la inexistencia de oleaje y los vientos bonancibles permiten una mayor autonomía a las lanchas «Zodiac» de la República Árabe Saharaui Democrática que realizan patrullas por la zona costera del Sahara.

La fotografía recoge el momento en que tripulantes del «Esperanza del Mar» desembarcan el cadáver de José López Pérez, muerto en el ametrallamiento del barco.